DOCUMENT RESUME

ED 280 476 IR 051 835

TITLE IFLA General Conference, 1986. Collections and Services Division. Section: Acquisitions and Exchange. Papers.

INSTITUTION International Federation of Library Associations and Institutions, The Hague (Netherlands).

PUB DATE Aug 86

NOTE 74p.; Papers presented at the International Federation of Library Associations (IFLA) General Conference (52nd, Tokyo, Japan, August 24-30, 1986).

PUB TYPE Speeches/Conference Papers (150)

EDRS PRICE MF01/PC03 Plus Postage.

DESCRIPTORS Academic Libraries; Bibliographies; Developed Nations; Foreign Countries; Global Approach; Higher Education; International Organizations; *Library Acquisition; Library Associations; *Library Collection Development; *Library Materials; Research Libraries; *Shared Resources and Services

IDENTIFIERS Japan; Subscription Agents; West Germany

ABSTRACT

Papers on acquisitions and exchange presented at the 1986 International Federation of Library Associations (IFLA) conference include: (1) a condensed English version and the full German text of the presentation, "Document Exchange and the Deutsche Forschungsgemeinschaft (German Research Council)--The Acquisition of Grey and Special Literature as a Central Function of Supra-Regional Literature Provision in the Federal Republic of Germany" (Joachim-Felix Leonhard, West Germany); (2) "The International Exchange of Publications in Japan" (Akio Sakai, Japan); (3) the condensed English version and the full German text of the presentation, "Acquisition and Exchange of Far Eastern Materials in the Federal Republic of Germany--Experiences of the Far Eastern Department of the State Library of Prussian Cultural Foundation" (Helga Dressler, West Germany); (4) "Another 'Tyranny of Distance'--Acquisitions of Japonica in the National Diet Library" (Shozo Nakano, Japan); (5) "Observations on Doing Business as a Subscription Agent in Japan, Europe, and the Americas" (Adrian Swets, Netherlands); and (6) "On the Preparation of International Bibliography--'International Exchange of Publications'" (Z. P. Sorokina, USSR). (KM)

****
* Reproductions supplied by EDRS are the best that can be made *
* from the original document. *
****

ED280476

U.S. DEPARTMENT OF EDUCATION
Office of Educational Research and Improvement
EDUCATIONAL RESOURCES INFORMATION CENTER (ERIC)

X This document has been reproduced as received from the person or organization originating it.

☐ Minor changes have been made to improve reproduction quality.

• Points of view or opinions stated in this document do not necessarily represent official OERI position or policy.

IFLA

General Conference

Collections and Services Division

Section: Acquisitions and Exchange

Tokyo, Japan

August 1986

IR051835

"PERMISSION TO REPRODUCE THIS MATERIAL HAS BEEN GRANTED BY
A.L. Van Wesemael

TO THE EDUCATIONAL RESOURCES INFORMATION CENTER (ERIC)."

BEST COPY AVAILABLE

IFLA

1986

IFLA GENERAL CONFERENCE, TOKYO

Division: Collections and Services

Section: Acquisition and Exchange

98-ACQUIS-1-E

CONDENSED VERSION - ENGLISH LANGUAGE

Document exchange and the Deutsche Forschungsgemeinschaft (German Research Council) - the acquisition of grey and special literature as a central function of supra-regional literature provision in the Federal Republic of Germany

by

Joachim - Felix Leonhard
Deutsche Forschungsgemeinschaft
Bonn
Federal Republic of Germany

K E Y W O R D (S):

Exchange
Grey Literature
Deutsche Forschungsgemeinschaft

For internal use only: SI

To be brought to meeting no: 138

Remarks:

to be presented orally ☒

for distribution only ☐

2075

DOCUMENT EXCHANGE AND THE DEUTSCHE FORSCHUNGSGEMEINSCHAFT (GERMAN RESEARCH COUNCIL) - THE ACQUISITION OF GREY AND SPECIAL LITERATURE AS A CENTRAL FUNCTION OF SUPRA-REGIONAL LITERATURE PROVISION IN THE FEDERAL REPUBLIC OF GERMANY

By Joachim-Felix Leonhard

Summary

With the exception of the years of the national-socialist dictatorship, 1933-45, Germany has never been a unified state with a centralised national infra-structure. Even the present German Federal Republic is a state in which the federation, whilst taking on centralised responsibility for many areas, still leaves fields such as science, culture and education under the jurisdiction of the regions. This is no less true in the sphere of academic libraries, where the regions are primarily responsible for structure, organisation and finance. Since the Federal Republic has, in addition, no national library which could, like the national libraries in other countries, take on an historically established collecting role and the responsibility for the essential central functions in a library system, literature provision for research and teaching is decentralised on several levels.

As a consequence of the requirement that individual university and research libraries maintain basic literature provision, and because of its supra-regional role, the Deutsche Forschungsgemeinschaft supports individual academic libraries through various aid programmes. In this way certain libraries, particularly those with a special subject responsibility in accordance with a fixed special collection plan, receive financial support so that they can acquire specialist literature, notably foreign material, and make it available for research purposes.

To complement these different programmes, the Deutsche Forschungsgemeinschaft currently maintains exchange arrangements, on behalf of these special subject libraries, with over 1200 exchange partners in more than 80 countries. This exchange programme bears little resemblance, however, to the usual arrangements whereby individual libraries exchange documents with each other. On the one hand, for instance, substantial funds are made available for the purchase of German exchange material, in fact about 600,000 DM, and on the other hand the nature of the material offered for exchange is determined much more by the concrete interests of the exchange partner than by what the Deutsche Forschungsgemeinschaft can offer.

As the Deutsche Forschungsgemeinschaft undertakes this literature exchange for the benefit of the special subject libraries participating in the supra-regional system of literature provision, and not for its own purposes, these exchange arrangements begin to take on the outline of a national acquisition programme for special and grey literature. The main purpose of the Deutsche Forschungsgemeinschaft's exchange arrangements is to supply the special subject libraries with publications which could not otherwise be acquired reliably, or acquired at all, by traditional means via the book trade. With its numerous exchange agreements, particularly with research organisations in other countries, the Deutsche Forschungsgemeinschaft is providing a service to the special subject libraries in West Germany. The restriction on the use of exchange arrangements to acquire literature which would otherwise be difficult to obtain is a necessary one, because exchange is more costly in terms of staff than the purchase of material through the book trade. We are constantly reviewing, therefore, whether and to what extent exchange can be replaced by purchase, although we are very aware that any proposal to reduce exchange arrangements must give ample consideration to the legitimate interests of the exchange partners.

Linked to a great extent with this work is the cooperation which exists between the Deutsche Forschungsgemeinschaft and the two offices, in Washington and Tokyo, of the Gesellschaft für Information und Dokumentation (Association for Information and Documentation), both of which have an important role to play in the acquisition of highly specialised literature. Through these two offices material is acquired which would otherwise be unavailable in the Federal Republic, or, at the very least, only available with great difficulty.

The aid programme of the Deutsche Forschungsgemeinschaft, made possible from funds provided by the Ministry for Foreign Affairs, is closely connected with the exchange of publications, and money is given to foreign scientific institutions for the acquisition of books. Changing over from the purchase of books to permanent exchange arrangements is very straightforward. It is important to distinguish this exchange of publications from the so-called international exchange of material, in the context of which the Deutsche Forschungsgemeinschaft acts as a German exchange centre according to the Unesco agreement of 1958, thereby helping to simplify the distribution of research literature.

IFLA GENERAL CONFERENCE, TOKYO

Division: Collections and Services

Section: Acquisition and Exchange

1986

98-ACQUIS-1-G

Der Schriftentausch der Deutschen Forschungsgemeinschaft - Erwerbung Grauer und spezieller Literatur als zentrale Aufgabe uberregionaler Literaturver - sorgung in der Bundesrepublik Deutschland

von

Joachim-Felix Leonhard

Deutsche Forschungsgemeinschaft

Bad Godesberg, Bundesrepublik Deutschland

Keyword(s):

Tausch

For internal use only: S1

To be brought to meeting no:

138

Remarks:

to be presented orally ☒

for distribution only ☐

1197

Der Schriftentausch der Deutschen Forschungsgemeinschaft - Erwerbung Grauer und spezieller Literatur als zentrale Aufgabe überregionaler Literaturversorgung in der Bundesrepublik Deutschland

von Joachim-Felix Leonhard

"Tausch ist die Hingabe eines Tauschgutes (einer Ware, von Leistung oder von Geld) gegen den Empfang eines anderen auf der Grundlage subjektiver Wertschätzung". So oder ähnlich beschreiben wirtschaftswissenschaftliche Lexika eine Erwerbungsform, die für Bibliotheken und Bibliothekare neben dem Kauf von Literatur die zweitwichtigste Erwerbungsform, darstellt. In der Tat: So eingängig diese theoretische Definition der Ökonomen auch klingen mag, so ist doch zu fragen, inwieweit sie auch Gültigkeit besitzt für ein Programm, mit dem die Deutsche Forschungsgemeinschaft auf dem Wege des Tausches Graue und spezielle Literatur zur Verbesserung der überregionalen Lite- raturversorgung in der Bundesrepublik Deutschland erwirbt. Vieles nämlich unterscheidet sich von den Zielen und Zwecken der eingangs zitierten Definition, man- ches von der Form des Schriftentausches, den einzelne Bibliotheken untereinander pflegen, einiges differiert vollständig von dem, was die bibliothekarische Theorie - und in weiten Teilen auch die Praxis - gemeinhin unter dem Tausch als eine besondere Erwerbungsform versteht.

Das System der überregionalen Literaturversorgung in der Bundesrepublik Deutschland

Der Tausch von wissenschaftlicher Literatur zwischen einzelnen Bibliotheken und Institutionen besitzt eine lange Tradition, die vom Austausch von Handschriften zwischen mittelalterlichen Bibliotheken über die festen Tauschbeziehungen der Akademien des 17. und 18. Jahrhunderts bis hin zum Tauschverkehr von Bibliotheken und Institutionen unserer Zeit reicht. Ob dabei allgemeine Universitätsschriften, Dissertationen, Akademieschriften, Ausstellungskataloge, Zeitschriftenverzeichnisse, Jahrbücher, Vorlesungsverzeichnisse oder Dubletten getauscht wurden - meist grün det sich dieser Tausch auf bilaterale Beziehungen, zwischen einzelnen Bibliotheken und wissenschaftlichen Institutionen im In- und Ausland. Vielfach erfolgt dieser Austausch in naturalwirtschaftlicher Form, wenn Buch gegen Buch, zum Teil gar auf der Basis von Seitenzahlen, also gleiches mit gleichem oder zumindest ähnliches mit ähnlichem getauscht wird. Oft erfolgt dieser Tausch auf der Basis der Unentgeltlichkeit und relativen Äquivalenz, zumal dann, wenn sich

das eigene Tauschangebot aus Büchern und Zeitschriften zusammensetzt, die dem eigenen Bereich oder dem des Umfeldes entstammen. Wenn aber die Deutsche Forschungsgemeinschaft jährlich ca. 600.000,-- DM zum Kauf von Tauschangeboten für ihre zur Zeit über 1200 Tauschpartner in aller Welt aufwendet und die hereinkommenden Tauschgaben nicht für sich selbst sammelt, sondern einzelnen Schwerpunktbibliotheken in der Bundesrepublik Deutschland anbietet, darf man annehmen, daß ein solches Programm andere Ziele verfolgt, als sie üblicherweise bei Tauschbeziehungen angestrebt werden.

Um organisatorische Formen, Methoden und Schwerpunkte des Schriftentauschprogrammes besser verstehen zu können, ist ein Blick auf die Strukturen der allgemeinen Wissenschaftsförderung und insbesondere der überregionalen Bibliothekspolitik und Bibliotheksplanung in der Bundesrepublik Deutschland unerläßlich. Bekanntlich hat das Grundgesetz der Bundesrepublik Deutschland im föderalistischen Staatsverständnis die Kulturhoheit - und damit weitgehend auch die Forschungsförderung und Finanzierung - den einzelnen Ländern zugewiesen. Ein zentrales Wissenschaftsministerium, das den Ministerien in zentralstaatlichen Ländern wie Frankreich und Italien vergleichbar wäre und Weisungsbefugnis sowie Kompetenz für die gesamte Organisation der wissenschaftlichen Forschung und des Kulturbereichs besäße, gibt es in der Bundesrepublik Deutschland nicht. Im Bereich des wissenschaftlichen Bibliothekswesens übernimmt die Deutsche Forschungsgemeinschaft sowohl die finanzielle Förderung wissenschaftlicher Bibliotheken als auch die allgemeine Bibliotheksplanung im überregionalen Rahmen; hier ist der Bibliotheksförderung, insbesondere dem Bibliotheksausschuß der Deutschen Forschungsgemeinschaft, die als privatrechtlicher Verein ihre Mittel für die Forschungsförderung in erster Linie von Bund und Ländern erhält, eine entscheidende Rolle zugefallen. Dies gilt umso mehr, als in der Bundesrepublik Deutschland keine zentrale Bibliothek existiert, die in ihrem umfassenden, auch historischen Sammelauftrag und ihrer Aufgabenstellung etwa der Library of Congress in Washington, der British Library in London, der Bibliothèque Nationale in Paris sowie der Lenin Bibliothek in Moskau vergleichbar wäre. An die Stelle einer umfassend sammelnden Nationalbibliothek ist im Hinblick auf den historisch verstandenen Sammelauftrag in der Bundesrepublik ein System der überregionalen Literaturversorgung getreten, das unter Berücksichtigung wertvoller historischer Grundbestände verschiedenen Bibliotheken die Aufgabe von Sammelschwerpunkten in einzelnen Fächern zugewiesen hat. In diesem von der Deut-

schen Forschungsgemeinschaft mit Sach- und Personalmitteln geförderten System sind derzeit 17 Sondersammelgebietsbibliotheken, 4 zentrale Fachbibliotheken sowie bestimmten Spezialbibliotheken zusammengefaßt; nicht gezählt sind hier die zahlreichen Hochschulbibliotheken, Staats- und Landesbibliotheken, Spezialbibliotheken und andere Forschungsbibliotheken, die ihrerseits, wenngleich ohne finanzielle Unterstützung der Deutschen Forschungsgemeinschaft, die Aufgabe der Literaturversorung für Forschung und Lehre, vor allem vor Ort, wahrnehmen. Die Vielfalt bestimmt also im deutschen Bibliothekswesen das Bild, und die Qualität der Literaturversorgung deutscher wissenschaftlicher Bibliotheken mag man nicht zuletzt auch daran ermessen, daß das Fehlen einer großen Zentrale, vor allem auch einer zentralen Nationalbibliothek, zu größeren Anstrengungen im regionalen und lokalen Bereich gezwungen hat und zwingt. Nicht unwichtig wird es daher auch sein, daß auch künftig das Gebot der lokalen Grundversorgung für die Kontinuität der Literaturversorgung Geltung haben muß und daß für speziellere Fragen die Bestände der Sondersammelgebietsbibliotheken, zentralen Fachbibliotheken und Spezialbibliotheken, vor allem im Rahmen des Leihverkehrs herangezogen werden müssen.

Formen, Methoden und Ziele des Schriftentausches der Deutschen Forschungsgemeinschaft

Von den üblichen Prinzipien, mit denen die Deutsche Forschungsgemeinschaft die wissenschaftlichen Bibliotheken unterstützt, nämlich vom Prinzip der freiwilligen Kooperation, der Selbstverwaltung und der Subsidiarität, bleibt der Schriftentausch, nicht ausgenommen. Mit gegenwärtig über 1200 Partnerinstitutionen in mehr als 80 Ländern dient er der überregionalen Literaturversorgung und erfolgt in erster Linie zugunsten der Sondersammelgebietsbibliotheken, der zentralen Fachbibliotheken sowie der Spezialbibliotheken. In Ergänzung zu den Mitteln, mit denen die Deutsche Forschungsgemeinschaft bei der jeweiligen Schwerpunktbibliothek die Erwerbung ausländischer Bücher, Zeitschriften und Mikroformen unterstützt, hat der Schriftentausch in erster Linie das Ziel, Veröffentlichungen zu besorgen, die auf herkömmlichem Wege (über den Buchhandel) nicht oder nicht zuverlässig erworben werden können. Diese Beschränkung auf schwer beschaffbare Literatur erweist sich als notwendig, weil auch der Schriftentausch der Deutschen Forschungsgemeinschaft -

wie der Tausch einer jeden Bibliothek - personell mehr Aufwand erfordert als etwa der Kauf über den Buchhandel. Vieles, um nicht zu sagen, das meiste von dem, was im Rahmen des Schriftentausches der Deutschen Forschungsgemeinschaft zugunsten einzelner Bibliotheken erworben wird, erscheint entweder gar nicht im Buchhandel oder in so geringer Auflage, daß diese bei Eintreffen einer regulären Buchhandelsbestellung im jeweiligen Land längst vergriffen wäre; gesucht wird jedoch auch speziell und zum Teil Graue Literatur aus Ländern, die keinen regulären Buchhandel besitzen. Auch ist es denkbar, daß Publikationen als Veröffentlichung einen so geringen Streuungsgrad haben, daß sie für wissenschaftliches Interesse aus dem Ausland kaum erreichbar sind. Die Reihe der Beispiele ließe sich fortsetzen. Kooperation, das heißt vor allem viel, sehr viel Korrespondenz bestimmt daher die Beziehungen zu den jeweiligen Tauschpartnern. Wichtig ist dabei, daß die Deutsche Forschungsgemeinschaft mit ihren viel- fältigen Beziehungen vor allem zu Wissenschaftsorganisationen wie beispielsweise den Nationalakademien in den einzelnen Ländern eine besondere Servicefunktion übernehmen kann. Immer, wenn die Deutsche Forschungsgemeinschaft im Wissenschaftsbereich kraft ihrer Satzung Beratungsfunktion für das Parlament und Regierung übernimmt, etwa bei Kulturabkommen mit einzelnen Ländern, zählt auch der Austausch wissenschaftlicher Literatur zu den festen Bestandteilen derartiger Vereinbarungen.

All diese mehr allgemeinen Überlegungen führen zu der Frage, was nun konkret im Rahmen dieses Schriftentausches erworben wird, welche Literatur in welcher Form im Tausch angeboten wird. Wie den allgemeinen Markt, so bestimmen auch hier Angebot und Nachfrage die Qualität und Quantität der Beziehungen. So werden Angebote in Listen zusammengestellt, aus denen die ausländischen Tauschpartner auswählen können. Dies ist eine Möglichkeit im Rahmen der Tauschbeziehungen. Die weit wichtigere Form jedoch stellt die Nachfrage der ausländischen Partner selbst dar. Hier werden - und dies ist ein gewichtiger Unterschied zum Tausch zwischen einzelnen Bibliotheken untereinander - konkrete Desiderata von ausländischen Tauschpartnern mit der Bitte übermittelt, den einen oder anderen Titel zu besorgen, gleich ob das Buch oder die Zeitschrift in oder außerhalb des Buchhandels in der Bundesrepublik Deutschland erschienen sind. Für die Erwerbung dieser Gegengaben wurden im Jahre 1985 600.000,-- DM aufgewendet, wobei sich die Kosten zu 75% auf Zeitschriftenabonnements und zu 25% auf Monographien verteilten. Im Hinblick auf

die Etatberechnung war dabei zu berücksichtigen, daß sich die Teuerungsrate, die sich insbesondere bei den Zeitschriftenabonnements bemerkbar machte, nicht vollständig auffangen ließ. Ferner gilt es festzustellen,daß der Tausch der Monographien mit einzelnen Ländern Schwankungen unterliegt, wohingegen der Tausch von Periodika mit meist größerer Regelmäßigkeit verläuft. Gleichfalls von Bedeutung ist auch die Überlegung, ob und in welchem Umfang sich der Tausch durch den regulären Kauf durch die jeweilige Schwerpunktbibliothek ersetzen läßt. Stets wird auch gefragt, ob nicht auch die in der Zwischenzeit gewachsenen Tauschbeziehungen zwischen einzelnen wissenschaftlichen Bibliotheken der Bundesrepublik und ihren ausländischen Partnern die Möglichkeit bieten, diese spezielle Literatur direkt für den jeweiligen Sammelschwerpunkt zu erhalten.

Mehr als von nur akademischem Interesse ist der Gedanke, welche Gegengaben die ausländischen Partner im Rahmen des Schriftentausches anbieten können. Aus welchen Fächern sollen die Titel stammen, sollen es Monographien sein, in welcher Weise verhalten sich die wissenschaftlichen Stellenwerte der einzelnen Publikationen im Tausch gegeneinander, passen die Angebote der ausländischen Partner in das Sammelprofil der jeweiligen Schwerpunktbibliotheken - all diese Überlegun- gen und Betrachtungen münden im Grunde genommen in der Frage der Äquivalenz der Tauschbeziehungen. Um es vorweg zu sagen: Eine auf alle 1200 Partner in 80 Län- dern anwendbare Regel gibt es nicht. Zuviel ist abhängig vom Publikationswesen in den verschiedenen Ländern, zuviel abhängig von der Art des Zuganges des Tauschpartners zur Literatur, gleich, ob diese in oder außerhalb des Buchhandels erschienen ist; zuviel orientiert sich an Etat- und Devisenproblemen einzelner Länder, ganz zu schweigen von den politischen Unbeständigkeiten, die sich gleichfalls in vielen Ländern der Welt zeigen. Wichtig ist in diesem Zusammenhang allgemein der Hinweis,daß sich die Unesco stets mit Nachdruck für die Intensivierung des wissenschaftlichen Schriftentausches eingesetzt hat. Nicht zuletzt hat Gisela von Busse, die das Bibliotheksreferat der Deutschen Forschungsgemeinschaft nach dem Kriege aufgebaut und vor allem durch die Tausch- und Beschaffungsstelle der Deutschen Forschungsgemeinschaft die internationalen Beziehungen wieder in Gang gebracht hat, in einem Rückblick den Tausch als unumgängliche Methode des Buchvertriebs bezeichnet. Kaum wird es also, dies zeigt die Erfahrung der vergangenen 40 Jahre, gelingen, allgemeingültige

Maßstäbe für die Tausch- beziehungen aufzustellen. Werden beispielsweise von ausländischen Tauschpartnern, insbesondere aus der Dritten Welt, bevorzugt technische, naturwissenschaftliche und medizinische Titel aus deutscher Verlagsproduktion gewünscht, so scheint sich das Interesse der deutschen Schwerpunktbibliotheken neben den genannten Fächern vor allem auch auf länderkundliche, historische, theologische oder sonstige geistes- und sozialwissenschaftliche Literatur zu konzentrieren. Wie verschiedenartig man verfahren muß mit dem jeweils anderen Partner, mag ein anderes Beispiel zeigen: Um Literatur aus einem Land der Dritten Welt zu erhalten, das weder einen regulären Buchhandel noch ein flächendeckendes Publikationswesen hat, wird dennoch das wissenschaftliche Interesse in einem Industrieland wie der Bundesrepublik Deutschland groß genug sein müssen, um möglicherweise auch Wünschen des Partners nach zum Teil wertmäßig teureren Gegengaben entsprechen zu können. Mit anderen Worten: Man wird je nach Partner differenzieren müssen. Vieles ist eine Frage psychologischen Verständnisses, das meiste daher auch Gegenstand umfangreicher Korrespondenz.Die Kenntnisse verschiedener jeweils landesspezifischer Eigenheiten, der politischen Probleme, der Mentalitäten, der religiösen Besonderheiten - sie alle zusammen können über Jahre hinaus kontinuierlich Vertrauen in den jeweiligen Tauschbeziehungen aufbauen.

Dies gilt auch für Länder, mit denen die Äquivalenzberechnung auf den ersten Blick einfach erscheint, weil sie auf einer kummulativen oder individuellen konkreten Abrechnungsbasis gegründet ist. Hier stellen sich andere Fragen: Wie will man beispielsweise die jeweiligen Devisenschwankungen mit den feststehenden Preisen der Gegengaben in Harmonie bringen, oder, um ein anderes Beispiel zu nennen, welcher Preis soll für antiquarische Monographien festgelegt werden, die deutsche Bibliotheken von ausländischen Partnern als Gegengaben für Neuerscheinungen aus dem technisch-naturwissenschaftlichen Sektor erhalten? Grundsätzlich gilt hier,

daß es keine fachlich bestimmte Grundlage gibt, nach der etwa philologische Bücher gegen philologische Bücher getauscht würden; es gibt auch keine Regelung, daß grundsätzlich nur Monographien gegen Monographien und nicht auch Monographien gegen Zeitschriften getauscht werden können. Eher bestimmt die Erfahrung, daß die sehr verschiedenen Tauschobjekte im Gesamtzusammenhang angemessen bewertet sein müssen. Stets wird daher das gesamte Paket der Tauschbeziehungen auf die Kontinuität hin beobachtet, werden die Konditionen von Zeit zu Zeit neu bewertet - oder besser - neu ausgehandelt.

Der aktuelle Stand des Programms. Ein Überblick.

Die allgemeinen Grundsätze und Erfahrungen besitzen für die Tauschbeziehungen mit allen Ländern Gültigkeit. Wie in den früheren Jahren verlief, betrachtet man die Tauschbeziehungen vom Gesamtvolumen her, der Tausch mit Bibliotheken und Institutionen der UdSSR am intensivsten.Die Beschaffung von Monographien und Mikrofilmen aus der UdSSR weist für das vergangene Jahr eine erhebliche Steigerung auf, wobei diese positive Bilanz auch für die aus der UdSSR kommenden Zeitschriften gilt. Der Tausch mit den Partnern in der UdSSR erfolgte vor allem zugunsten der Technischen Informationsbibliothek Hannover, der Bayerischen Staatsbibliothek München (Sondersammelgebiet Osteuropa) und der Staatsbibliothek Preußischer Kulturbesitz Berlin (Osteuropa Sammlung).Gleichfalls eine Steigerung von 1985 auf 1986 erfuhr der Tausch mit Partnerbibliotheken in anderen Ländern des Ostblocks mit einer beachtlichen Zunahme im Monographientausch. Zunehmende Bedeutung erlangte auch der Tausch mit der Volksrepublik China, wo zur Zeit mit knapp 20 Bibliotheken Tauschbeziehungen bestehen. Dies hat den Informationstransfer ebenso positiv beeinflußt, wie auch die Tauschbeziehungen mit Ländern der Dritten Welt in Afrika, Asien und Lateinamerika intensiviert werden konnten zugunsten einiger Spezialsammlungen in der Bundesrepublik Deutschland. Hier sind vor allem die Sondersammelgebiete Ostasien bei der Staatsbibliothek Preußischer Kulturbesitz in Berlin, für den Vorderen Orient und Südasien bei der Universitätsbibliothek Tübingen und für Afrika bei der Stadt- und Universitätsbibliothek Frankfurt am Main sowie für La-

teinamerika beim Ibero-Amerikanischen Institut in Berlin zu nennen. Der Schriftentausch mit Bibliotheken in Europa und Nordamerika, der sich in Ergänzung zu den vielfach bestehenden jeweiligen bilateralen Tauschbeziehungen einzelner deutscher Schwerpunktbilbiotheken vor allem auf die Erwerbung sehr spezieller Literatur konzentrierte, hat sich im vergangenen Jahr weiterentwickelt.

Die Kooperation mit den Außenstellen Washington und Tokio der Gesellschaft für Information und Dokumentation.

Wie im bisherigen Verlauf der Ausführungen dargestellt wurde, erfolgt die Besorgung der speziell ausländischen Literatur durch die jeweiligen ausländischen Tauschpartner im Lande. Neben dem wissenschaftlichen Interesse an spezieller Literatur gibt es auch einen Bedarf an möglichst raschem Zugang zu hochspezieller Literatur aus bestimmten Ländern. In diesem Rahmen stellt die Erwerbung der hochspeziellen und schwer beschaffbaren Literatur aus den USA und Japan durch die beiden Außenstellen Washington und Tokio der Gesellschaft für Information und Dokumentation eine wesentliche Ergänzung zur Literaturversorgung in der Bundesrepublik Deutschland dar. Die Aufgaben der beiden Aussenstellen richten sich gezielt auf die Beschaffung von "reports", "government publications", auch Kopien von Zeitschriften etc. aufgrund von Bestellungen einzelner Bibliotheken bzw. Interessenten. Die Erfahrung der vergangenen Jahre hat gezeigt, daß die beiden Aussenstellen durch ihre Arbeiten vor Ort rasch Bestellungen erledigen konnten, die über den internationalen Leihverkehr relativ lange Zeiten hätten in Anspruch nehmen müssen. Möglich war dies nur durch das Vertrauen, das die beiden Aussenstellen in den Gastländern erworben haben. Die beschleunigte Abwicklung der Bestellungen ist nicht zuletzt auch unter dem Gesichtspunkt der wirtschaftlichen Verwertbarkeit der Information zu sehen. So liegt der Schwerpunkt der hochspeziellen Literatur auf dem Gebiete der Technik und Medizin, aber auch der Sozialwissenschaften. Kaum verwunderlich ist daher, daß die Technische Informationsbibliothek Hannover als zentrale Fachbibliothek zu den wichtigsten Auftraggebern der beiden Aussenstellen zählt, aber auch die Zentralbibliothek der

Medizin in Köln und die Zentralbibliothek der Wirtschaftswissenschaften in Kiel als Schwerpunktbibliotheken werden über die beiden Büros in Washington und Tokio mit Literatur versorgt. Das gleiche gilt auch für die Stiftung für Wissenschaft und Politik in Ebenhausen sowie für das Institut für Kriminologie der Universität Tübingen. Die Erwerbung dieser hochspeziellen Literatur ist von so zielgerichtetem und aktuellem Interesse, daß es nicht zu Überschneidungen zum sonstigen Schriftentausch der Deutschen Forschungsgemeinschaft mit japanischen bzw. amerikanischen Partnern kommt. Im Gegenteil hat eine Kooperationsvereinbarung zwischen der Gesellschaft für Information und Dokumentation und der Deutschen Forschungsgemeinschaft dazu geführt, daß die Deutsche Forschungsgemeinschaft der Gesellschaft für Information und Dokumentation Mittel für die Beschaffung von Publikationen, die sonst in der Bundesrepublik Deutschland nicht verfügbar wären, zugunsten der Zentralen Fachbibliotheken und einiger Sondersammelgebietsbibliotheken zur Verfügung stellt. Die Erfahrung zeigt, daß es sich bei der Mehrheit der Bestellungen um die Nachfrage nach Dokumenten handelt, die,nicht selten für den Auftraggeber einen wirtschaftlichen Nutzen, und zwar kurzfristig darstellen. Da diese Dokumente zum Teil in nur geringer Auflagenhöhe erscheinen, müssen sie umso schneller beschafft werden. Ein anderer Teil der Bestellungen richtet sich auf die Erwerbung vergriffener Dokumente, wobei die Palette von Einzelheften alter Zeitschriftenjahrgänge über ältere Monographien bis zu hochspezialisierten Fachthemen reicht. Keineswegs stimmt die Gleichung, wonach Graue Literatur meist auch kostenfrei abgegeben würde; in den USA ist beispielsweise durch eine starke Reduktion der Auflagen bei den bisher kostenlos abgegebenen Dokumenten die Situation eingetreten, daß viele Dokumente bereits nach kurzer Zeit vergriffen waren. Ihre Beschaffung erforderte daher, wenn sie überhaupt Erfolg hatte, relativ viel Zeit. Die Zeit wiederum kostete Geld. Es hat sich darüber hinaus gezeigt, daß viele bisher kostenfrei abgegebene Dokumente künftig nur noch nach Vorauszahlung bzw. nach Entgelt erhältlich sind. Unabhängig von dieser Form der Beschaffung hochspezieller Literatur in kurzer Zeit liegt der Wert der beiden Aussenstellen nicht zuletzt jedoch auch in ihrer allgemei-

nen Funktion, Informationen über den Stand und die Entwicklung des Informations, Dokumentations-und Bibliothekswesens in den USA und in Japan zu geben.

Das Spendenprogramm und der Internationale Schriftentausch.

In einem gewissen Zusammenhang zum Schriftentausch der Deutschen Forschungsgemeinschaft steht das Spendenprogramm, das die Deutsche Forschungsgemeinschaft aus Mitteln des Auswärtigen Amtes verwaltet. In diesem Programm werden gezielt Buchspenden aus der Produktion deutscher Verlage an einzelne wissenschaftliche Institutionen des Auslandes gegeben. Im Jahre 1985 erreichte das Spendenprogramm ein Gesamtvolumen von rund 2 Mio. DM. Die Adressaten der einzelnen Spenden für wissenschaftliche Literatur verteilten sich auf eine große Anzahl von Ländern rund um die Welt. Die Beziehung zum Schriftentausch ist nicht direkt, sondern eher mittelbar: Werden durch eine Buchspende erste Kontakte zu einem Institut, einer Universität oder Bibliothek in einem bestimmten Land geknüpft, so können später daraus kontinuierliche Tauschbeziehungen erwachsen. Es zeigt sich, daß sich beide Programme wechselseitig ergänzen. Nicht zuletzt gilt dies für die Länder in der Dritten Welt, für die manche Spende den Auftakt regulärer Tauschbeziehungen bedeutete.

Nicht zu verwechseln mit dem Schriftentausch der Deutschen Forschungsgemeinschaft ist der sogenannte Internationale Schriftentausch, der gleichfalls von der Deutschen Forschungsgemeinschaft als deutscher Tauschzentrale organisiert wird. Hier übernimmt die Deutsche Forschungsgemeinschaft den Sammeltransport fertig adressierter Sendungen von deutschen Akademien, Instituten, wissenschaftlichen Gesellschaften und Bibliotheken an ausländische Tauschzentralen und verteilt die hereinkommenden Sendungen im Inland. Dies entspricht den Rahmenabkommen der Unesco vom Jahre 1958, wonach vor allem kostengünstige und einfache Verfahren beim Transport von wissenschaftlicher Literatur angestrebt werden sollen. Im Jahre 1985 wurden in diesem Bereich insgesamt 91.480 Sendungen ins Ausland und 14.792 Sendungen im Inland weitergegeben. An dem Sammeltransportverfahren haben die Tauschzentralen in Dänemark, Finnland, Frankreich, Italien, Jugoslawien, den Niederlanden, Norwegen,

Österreich, Schweden, Schweiz und Spanien teilgenommen.

Das Schlußfazit, das sich aus dem bisherigen Verlauf des Schriftentauschprogramms der Deutschen Forschungsgemeinschaft ziehen läßt, kann relativ kurz ausfallen. Der Tausch als bibliothekarische Erwerbungsform erhält angesichts der Formen und Methoden, derer sich die Deutsche Forschungsgemeinschaft in dem Programm Schriftentausch bedient, eine andere Dimension: In keiner Weise sind die Tauschbeziehungen so angelegt, daß sie der Verbesserung der Literaturversorgung der eigenen Institution dienen, sondern vielmehr einem System überregionaler Schwerpunktbibliotheken. Dies steht in enger Abhängigkeit zur der Erfahrung der historisch politischen Entwicklung in der Bundesrepublik Deutschland, die nicht nur die Kulturhoheit dezentral den Ländern überlassen hat, sondern auch keine Nationalbibliothek mit historisch verstandenem umfassendem Sammelauftrag kennt. In dem in sich abgestimmten System der Literaturversorgung, das neben der Grundversorgung für die Bedürfnisse im lokalen und regionalen Bereich die Bestandserweiterung mit spezieller Literatur in überregionalen Schwerpunktbibliotheken betreibt, übernimmt die Deutsche Forschungsgemeinschaft ein Verteilungssystem für Literatur, die sie aufgrund ihrer vielfältigen Beziehungen aus dem Ausland besorgen kann. Sie betreibt intensiv den Kauf von Tauschangeboten und unterscheidet sich daher maßgeblich von Tauschbeziehungen einzelner Bibliotheken untereinander, die eher die Literatur aus der eigenen Produktion oder der des Umfeldes tauschen. Zur Verbesserung der Literaturversorgung im überregionalen Bereich soll der Schriftentausch der Deutschen Forschungsgemeinschaft einen Beitrag leisten, indem über ihn die auf herkömmlichem Wege nicht oder nur schwer beschaffbare Literatur mit nicht wenig Kooperation, viel Korrespondenz und einem hohen Maß an Verständnis beschafft wird. Es zeigt sich, daß die Wege, die man dabei gehen muß, nicht immer geradeaus führen. Es lohnt sich aber in jedem Falle, sie zu gehen.

ÜBERSICHT ÜBER DIE SAMMELSCHWERPUNKTE

Die folgende Übersicht über die Sammelschwerpunkte stellt ein praktisches, nicht wissenschaftstheoretisches Schema dar, das sich an die Gliederung der Fachausschüsse der Deutschen Forschungsgemeinschaft anlehnt. Sie enthält diejenigen Sammelschwerpunkte und Bibliotheken, die an dem von der Forschungsgemeinschaft geförderten System der überregionalen Literaturversorgung mitwirken und die - von wenigen Ausnahmen abgesehen - laufend oder für besondere Aufgaben durch die Forschungsgemeinschaft unterstützt werden. Es handelt sich dabei um Bibliotheken, die die betreffende Literatur im auswärtigen Leihverkehr zur Verfügung stellen. Die Übersicht erhebt demnach keinen Anspruch darauf, die in der Bundesrepublik vorhandenen Spezialsammlungen vollständig wiederzugeben. Während der Sondersammelgebietsplan früher ein in sich geschlossenes System bildete, sind im Laufe der Entwicklung mit den Zentralen Fachbibliotheken, bestimmten Spezialbibliotheken und zentralen Sammlungen, die sich auf einzelne Literatur- und Materialkategorien beziehen, neue Formen überregionaler Sammelschwerpunkte hinzugekommen, die zum Teil Aufgaben früherer Sondersammelgebiete übernommen haben. Diesem Entwicklungsprozeß, der hinsichtlich Aufgabenstellung, Status und Finanzierung zu Sammelschwerpunkten unterschiedlichen Typs geführt hat, wird durch die folgende Gliederung, die über den Sondersammelgebietsplan im klassischen Sinne hinausgeht, Rechnung getragen. Spezialbibliotheken sind in die Übersicht aufgenommen, soweit sie einen festen Bestandteil des Systems bilden oder bestehende Sammelschwerpunkte in Arbeitsteilung ergänzen. Die Entwicklung des überregionalen Systems hat in einzelnen Fällen (z.B. durch die Zusammenfassung von Sondersammelgebieten) zu Lücken in der Numerierung der Sammelschwerpunkte geführt. Da die bisher verwendeten Ziffern in den Bibliotheken fest eingeführt sind, muß dies in Kauf genommen werden.

0	Allgemeine und vergleichende Religionswissenschaft	UB Tübingen
1	Theologie	UB Tübingen
2	Rechtswissenschaft[1)]	SB Preußischer Kulturbesitz Berlin
2,1	Kriminologie und Kriminalistik	B des Instituts für Kriminologie der Universität Tübingen (Leihverkehr über UB Tübingen)
2,2	Atomenergierecht	B des Instituts für Völkerrecht der Universität Göttingen (Leihverkehr über SuUB Göttingen)
3,1	Volkswirtschaft und Weltwirtschaft	Zentralbibliothek der Wirtschaftswissenschaften Kiel
3,2	Betriebswirtschaft	UuStB Köln
3,3	Versicherungswesen	UuStB Köln
3,4	Sozialwissenschaften	UuStB Köln
3,5	Publizistik und Journalismus, Allgemeines. Theorie und Geschichte des Pressewesens	SuUB Bremen
3,6	Politik. Friedensforschung	SuUB Hamburg
3,7	Verwaltungswissenschaften	SuUB Hamburg
3,8	Kommunalwissenschaften (nur deutschsprachiger Bereich)	Senatsbibliothek Berlin
4	Medizin	Zentralbibliothek der Medizin Köln
5,1	Philosophie	UB Erlangen-Nürnberg
5,2	Psychologie	UB Saarbrücken
5,21	Parapsychologie	Institut für Grenzgebiete der Psychologie und Psychohygiene Freiburg (Leihverkehr über UB Freiburg)
5,3	Bildungsforschung	UB Erlangen-Nürnberg
6,11	Vor- und Frühgeschichte	BSB München
6,12	Klassische Altertumswissenschaft einschl. Alte Geschichte. Mittel- und Neulateinische Philologie	BSB München
6,14	Klassische Archäologie	UB Heidelberg
6,15	Byzanz. Neuzeitliches Griechenland	BSB München
6,20	Orientalistik, Allgemeines	SB Preußischer Kulturbesitz Berlin
6,21	Ägyptologie	UB Heidelberg
6,22	Alter Orient	UB Tübingen
6,23	Vorderer Orient einschl. Nordafrika	UB Tübingen
6,231	Nicht-konventionelle Materialien aus dem Vorderen Orient einschl. Nordafrika	B des Deutschen Orient-Institus Hamburg
6,24	Südasien	UB Tübingen
6,25	Ost- und Südostasien	SB Preußischer Kulturbesitz Berlin
6,251	Nicht-konventionelle Materialien aus Ost- und Südostasien	B des Instituts für Asienkunde Hamburg
6,26	Altaische und paläoasatische Sprachen und Literaturen	SuUB Göttingen
6,31	Afrika südlich der Sahara	StuUB Frankfurt
6,311	Nicht-konventionelle Materialien aus Afrika	B des Instituts für Afrikakunde Hamburg
6,32	Ozeanien	StuUB Frankfurt
6,33	Indianer- und Eskimosprachen und -kulturen	SuUB Hamburg

[1)] Für speziellere Literatur zum ausländischen und internationalen Recht stehen im Übrigen die Präsenzbibliotheken der juristischen Max Planck-Institute nach Maßgabe ihrer Benutzungsbedingungen zur Verfügung.

7,11	Allgemeine und vergleichende Sprachwissenschaft. Allgemeine Linguistik	StuUB Frankfurt
7,12	Allgemeine und vergleichende Literaturwissenschaft	StuUB Frankfurt
7,13	Allgemeine und vergleichende Volkskunde	StuUB Frankfurt
7,20	Germanistik, Allgemeines	StuUB Frankfurt
7,21	Deutsche Sprache und Literatur	StuUB Frankfurt
7,22	Skandinavien	UB Kiel
7,23	Niederlande	UB Münster
7,24	Anglistik, Allgemeines	SuUB Göttingen
7,25	Grossbritannien und Irland	SuUB Göttingen
7,26	Nordamerika	SuUB Göttingen
7,27	Keltologie	SuUB Göttingen
7,29	Australien. Neuseeland	SuUB Göttingen
7,30	Romanistik, Allgemeines	UB Bonn
7,31	Französische Sprache und Literatur	UB Bonn
7,32	Italienische Sprache und Literatur	UB Bonn
7,33	Belgien. Luxemburg	UuStB Köln
7,34	Spanien. Portugal	SuUB Hamburg
7,36	Ibero-Amerika	B des Ibero-Amerikanischen Instituts der Stiftung Preußischer Kulturbesit: Berlin
7,37	Rumänien	BSB München
7,40	Slawische und baltische Sprachen und Literaturen, Allgemeines	BSB München
7,41	Sowjetunion	BSB München
7,42	Polen. Tschechoslowakei. Bulgarien. Jugoslawien. Albanien	BSB München
7,50	Finnougristik, Allgemeines	SuUB Göttingen
7,51	Finnland	SuUB Göttingen
7,52	Ungarn	SuUB Göttingen
7,53	Estnische Sprache und Literatur	SuUB Göttingen
7,6	Israel	StuUB Frankfurt
7,7	Judentum	StuUB Frankfurt
8	Geschichte, Allgemeines	BSB München
8,1	Geschichte Deutschlands, Oesterreichs und der Schweiz	BSB München
8,2	Geschichte Frankreichs und Italiens	BSB München
8,3	Nicht-konventionelle Materialien zur Zeitgeschichte aus dem deutschsprachigen Bereich	B für Zeitgeschichte Stuttgart
9	Kunstwissenschaft, Allgemeines	UB Heidelberg
9,1	Mittlere und Neuere Kunstgeschichte	UB Heidelberg
9,2	Musikwissenschaft	BSB München
9,3	Theaterwissenschaft	StuUB Frankfurt
9,4	Film, Rundfunk, Fernsehen	StuUB Frankfurt
10	Allgemeine und vergleichende Völkerkunde	StuUB Frankfurt
11	Naturwissenschaften, Allgemein	SuUB Göttingen
12	Biologie	Senckenbergische Bibliothek Frankfurt
12,1	Botanik	Senckenbergische Bibliothek Frankfurt
12,2	Zoologie	Senckenbergische Bibliothek Frankfurt

13	Geologie, Mineralogie, Petrologie und Bodenkunde	SuUB Göttingen
13,1	Regionale Geologie	Bibliothek der Bundesanstalt für Geowissenschaften und Rohstoffe Hannover
14	Geographie	SuUB Göttingen
14,1	Veröffentlichungen zur Kartographie	SB Preußischer Kulturbesitz Berlin
15	Chemie	Technische Informationsbibliothek Hannover
15,3	Pharmazie	BTU Braunschweig
16	Physik	Technische Informationsbibliothek Hannover
16,12	Astronomie. Astrophysik. Weltraumforschung	SuUB Göttingen
16,13	Geophysik	SuUB Göttingen
16,14	Meteorologie	B des Zentralamtes des Deutschen Wetterdienstes Offenbach
16,15	Physikalische Ozeanographie	B des Deutschen Hydrographischen Instituts Hamburg
17,1	Reine Mathematik	SuUB Göttingen
17,2	Angewandte Mathematik	Technische Informationsbibliothek Hannover
17,3	Geodäsie und Vermessungswesen	Technische Informationsbibliothek Hannover
18	Systemtheorie und -technik. Kybernetik	Technische Informationsbibliothek Hannover
19	Ingenieurwissenschaften	Technische Informationsbibliothek Hannover
20	Architektur. Städtebau. Landesplanung. Raumordnung	Technische Informationsbibliothek Hannover
20,1	Nicht-konventionelle Materialien zu Städtebau, Landesplanung, Raumordnung aus dem deutschsprachigen Bereich	Senatsbibliothek Berlin
21	Landwirtschaft. Gartenbau	Zentralbibliothek der Landbauwissenschaft Bonn
21,3	Küsten- und Hochseefischerei	SuUB Hamburg
22	Veterinärmedizin. Allgemeine Parasitologie	TiHB Hannover
23	Forstwissenschaft	SuUB Göttingen
24	Allgemeine Wissenschaftstheorie. Geschichte und Organisation der Wissenschaften und ihrer Einrichtungen	SuUB Göttingen
24,1	Informations-, Buch- und Bibliothekswesen	SuUB Göttingen
24,11	Nicht-konventionelle Materialien zu Informations- und Dokumentationswesen	Gesellschaft für Information und Dokumentation Frankfurt
24,12	Nicht-konventionelle Materialien zum Bibliothekswesen	Deutsches Bibliotheksinstitut Berlin

25	Universale wissenschaftliche Zeitschriften	SuUB Göttingen
26	Ausländische Zeitungen	SB Preußischer Kulturbesitz Berlin
27	Parlamentsschriften	SB Preußischer Kulturbesitz Berlin
28,1	Topographische Karten	SB Preußischer Kulturbesitz Berlin
28,2	Thematische Karten	SuUB Göttingen
28,3	Seekarten	B des Deutschen Hydrographischen Instituts Hamburg
28,4	Meteorologische Karten	B des Zentralamtes des Deutschen Wetterdienstes Offenbach
30	Schulbücher	B des Georg Eckert-Instituts für Internationale Schulbuchforschung Braunschweig
31	Sportwissenschaft	B der Deutschen Sporthochschule Köln

IFLA

1986

IFLA GENERAL CONFERENCE, TOKYO

Division: Collections and Services

Section: Acquisition and Exchange

99-ACQUIS-2-E

The International Exchange of Publications in Japan

by

Akio SAKAI

Chief, Technical Services Section

Medical Library and Information Center

Keio University

Tokyo, JAPAN

KEYWORD(S):

International Exchange ;
The National Diet Library
University Libraries

For internal use only:

To be brought to meeting no: 123

Remarks:

to be presented orally ☒

for distribution only ☐

1. International exchange services in the National Diet Library

In 1958 two conventions concerning the international exchange of publications were adopted by the UNESCO General Conference at its Tenth Session in Paris. The two conventions ("The International Exchange of Publications" and "The Exchange of Official Publications and Government Documents between States") were submitted to the Diet of Japan in 1984 and came into effect from 29 May 1985. According to these, the NDL (= National Diet Library) has come to assume the role of " an organization of national exchange services" which is prescribed in the conventions.

Ratification of these conventions means that :

- legal bases for performing the exchange services were obtained
- Japan is released from its position as an unratified nation
- exchange materials can be reasonably acquired from domestic agencies
- a foothold for the extension of international exchange was established.

Of course, such international exchange services had been executed by the NDL before the ratification, but its effect pursuant to these conventions will be regarded as becoming more and more important.

1.1 Short history of international exchange

The first international exchange of publications began with the proposal from the Smithsonian Institution of the USA in 1875, and actual exchange services started from January 1876 between the Japanese Ministry of Foreign Affairs and the Institution for their mutual official publications. The Ministry received the publications from the Institution on one hand and distributed them to each of the realted ministries, and on the other sent the Japanese official publications to the Institution.

After the Brussels Conventions of 1886, the Institution started to send academic and scientific publications, addressed to Japanese research groups,

besides the official publications. These were entrusted from respective research groups or individuals in the U.S.A.

In April 1911 Japanese office for international exchange services was transferred from the Ministry of Foreign Affairs to the Imperial Library (predecessor of the NDL) under the jurisdiction of the Ministry of Education. Although Japan had not acceded to the Brussels Conventions, the Imperial Library started a free transmission service to the U.S.A. as well as the Smithsonian Institution and assumed the function of an exchange center. This service was expanded to the extent that in 1940 the Library was dealing with about 280,000 volumes of materials from over 30 countries.

As to the exchange of official publications with the U.S.A., the Library was unable to fully supply the materials since it depended on gifts from the related ministries rather than by legal deposition of multiple copies. Services were therefore improved and the rapid exchange of official publications was arranged in 1936. However, these exchange services were obliged to be discontinued because of the Pacific War.

In April 1948 the exchange services were reopened at the request of GHQ. The National Library, renamed from the Imperial Library in previous years, became the organization responsible for exchange as before, and the former relationship between Japan and the U.S.A. was reestablished according to the 1936 arrangement. The NDL was founded in June of the same year and the office was transferred from the National Library. The NDL has come to perform the following services :

- deposit of official publications
- communications with foreign countries
- exchange of materials
- role of a national exchange center for entrusted materials.

The NDL has gradually expanded these services with many countries year by year. Up to 1983 the number of countries exchanging official publications (not including entrusted exchange) had reached 109, plus 2 regions (Hong

Kong and Taiwan), comprising 666 institutions and 38 international organizations. The International Exchange Section, Division for Interlibrary Services is in charge of the present services.

The annual mean number of books acquired by international exchange over the last ten years (1974-1983) was 22,521 volumes, which is equivalent to 40% of the 56,600 volumes that is the annual mean number of foreign books acquired by the NDL in the same period. Similarly, the number of periodicals was 3,746 titles, which is equivalent to 30% of the 13,365 titles acquired annually. The proportions of official publications among these materials acquired by exchange are both 90%. In contrast, the annual mean number of books sent from the NDL in the same period was 24,353 volumes, and the number of periodicals was 7,825 titles. Both types of material are mostly official publications.

1.2 Types of international exchange

The NDL's present international exchange services are divided into three types:

- exchange of official publications
- exchange of general publications
- free transmission service

1.2.1 Exchange of official publications

Multiple copies of various official publications deposited in the NDL are the main resources for the exchange services, and the collateral materials from foreign countries constitute one of the characteristic collections of the library. Exchange of official publications is further divided into three types :

- comprehensive exchange
- specific exchange

- selective exchange

Comprehensive exchange

This type of exchange is based on the agreements of mutual governments or national libraries. The NDL is exchanging official publications comprehensively with the following nine institutions :

U.S. Library of Congress, British Library, National Library of Australia, Staatsbibliothek Preussischer Kulturbesitz (West Germany), National Library of Canada, Royal Library of Belgium, United Nations Library in Geneva, University of California (Berkeley), National Central Library of Taiwan.

In recent years, there have been two major trends in this field. The first is a rearrangement from comprehensive exchange to specific exchange (mentioned below) since the 1970s. The reasons for this have been mainly the retrenchment of finance, changes in the capacity of acquisition, and the state of use of the publications. For example, the British Library has reduced the amount of publications due to financial retrenchment and the extent of materials exchanged between Japan and the U.K. has been limited to an amount corresponding to £16,000 since 1984. Other reasons for the rearrangement are the appearance of substantial bibliographies (from which it is possible to select necessary materials), shortage of stack space, and increase in the amount of official publications and in the number of countries. The second trend is the conversion from the printed form to the microform. The U.S. GPO has been converting most official publications into microfiche due to financial retrenchment of sending costs since fiscal year 1983. As to Japan, the NDL has also been making some copies of official publications, partly to make up the shortage of deposit materials, and has been sending them to partners.

Specific exchange

This is based on the agreements of mutual governments or national libraries. Both institutions interchange the list of specific official publications. This type of exchange was fomerly grouped within the comprehensive exchange and is different from selective exchange (mentioned below) in the point of scale. Present institutions adopting this type are :

Lenin State Library, U.S.S.R.

Bibliothèque Nationale de la France.

Selective exchange

This is the most popular way to exchange materials selectively with foreign libraries, universities, and research institutues on the basis of respective agreements. Exchanges usually take place according to the number of titles (equivalent exchange). Materials that are sent from Japan are mainly publications of the NDL, and secondly those of national or prefectural universities and government offices. Selective exchange has started between the NDL and American university libraries relating to the study of Japan since 1949. The extent of partners has gradually expanded so that the present number of institutions has reached 704 in 109 countries and two regions. A recent remarkable trend is the entry of the People's Republic of China and the developing countries. Materials of this type include not only books and periodicals but also maps, printed catalog cards and microfiche.

1.2.2 Exchange of general publications

This is a selective equivalent exchange balanced by volumes or prices, and its materials are limited to general publications. This type is effective in the following cases :

- where selection of materials is entrusted to the partner because of unfamiliarity with bibliographies, lauguage and the state of publishing

- where purchase of materials is difficult because of restrictions in trade and problems with money orders

The major countries adopting this type of exchange are the People's Republic of China, the Soviet Union, the Republic of Korea and the German Democratic Republic. The extent of this type, also including developing countries as well as the selective exchange of official publications, has gradually expanded in recent years. Among these countries, valuable materials as collateral are strongly requested. Especially with regard to the NDL, it is desirable to serve materials written in English or with attached English abstracts to those countries unfamiliar with the Japanese language.

1.2.3 Free transmission service

The NDL takes care of free transmission of exchange materials entrusted from domestic libraries, research groups or institutes besides its own exchange activities. As a national exchange center, the NDL has been sending the materials through the foreign exchange center and similarly receiving and distributing the materials entrusted from foreign institutions.

The purpose of this service is the promotion of international exchange between domestic and foreign institutions. Its extent is limited to national or local public institutions, schools, libraries and nonprofit groups. This restriction is similar to its foreign counterparts. Materials can be sent through the national exchange centers of the following 18 countries and one region :

U.S.A., Italy, Netherlands, Switzerland, Sweden, Spain, Taiwan, Czechoslovakia, Denmark, West Germany, New Zealand, Norway, Hungary, East Germany, Finland, France, Belgium, Yugoslavia, Rumania.

Over the last ten years (1974-1983) the annual mean number of institutions using this service has been 420 in total (over half being universities, followed by national institutions), 47,171 packages have been sent, and 7,428

packages received. The materials are sent by ship and a time period of four months is needed in a smooth case. Since 1979, the Smithsonian Institution has been sending the entrusted materials directly to the adressed institutions rather than through the exchange center.

1.3 After ratification of the UNESCO conventions

As touched on at the beginning, the NDL has come to perform the role of "an organization of national exchange services" following the ratification. Therefore the NDL has made a partial amendment of the regulations referring to its organization, so that the international exchange services have come to be within the jurisdiction of the International Exchange Section, Division for Interlibrary Services, as it was before the ratification of the conventions. Furthermore, the regulations of the free transmission service enacted in 1955 were abolished, and new ones conforming to the convention of "The international Exchange of Publications" were enacted.

2. International exchange of publications in domestic institutions

2.1 University libraries

It is not easy to assess the real activities of international exchange in domestic institutions. Universities had been exchanging their publications with foreign countries for a long time, but the management of this had been carried out by various offices rather than in a coordinated fashion through the individual libraries. In 1953, the Ministry of Education presented guidelines for the improvement of national university libraries, and proposed the importance of international exchange. These influenced the later guidelines for the private university libraries (1956), and for the prefectural university libraries (1961). The number of publications which the domestic univer-

sity libraries acquired by international exchange is not clear, but the unified number including gifts and exchanges in fiscal year 1981 was 583,588 volumes with a total acquisition number of 6,500,023 (=9.0%) in the case of books, and similarly 523,001 titles with a total number of 1,026,528 (=50.9%) in the case of periodicals. The real rate of both materials may be less than these figures as they involve the number aquired through domestic gifts and exchange. Acquisition of periodicals may be more dependent on international exchange than books in university libraries.

As to Keio University, the school of medicine has been sending the English bulletin "Keio Journal of Medicine" to foreign libraries and research institutions. The bulletin was sent to 263 institutions in 18 countries by the NDL's transmission service and was sent directly to 193 institutions in 44 countries in 1985. On one hand Keio Medical Library & Information Center has been receiving 87 collateral titles from foreign institutions.

2.2 Other libraries and research institutions

According to the statistics on "International Exchange" in the "Directory of Special Libraries, Japan 1985", there are 699 libraries sending Japanese materials and 802 libraries receiving foreign materials. Especially the latter figure shows a great increase compared with the 259 libraries in the 1982 former directory. As for public libraries, only a few perform international exchange, but in the future their services may be more requested due to the need of the regional community.

3. Final remarks

From this outline of the international exchange activities undertaken by the NDL and other domestic institutions, the following aims can be said to be desirable :

- expansion of the NDL's international exchange activities to a level worthy of the "organization of national exchange services" prescribed in the conventions
- shortening of the period required for sending, and extension of the partner organizations participating in the NDL's free transmission service
- closer contacts with developing countries and Asian neighbors
- promotion of the preparation of exchange materials written in English.

Moreover, it is hoped that the value of the international exchange service will be more widely recognized among the domestic institutions through the ratification of the UNESCO conventions.

References

1. Reference and Bibliography Division, National Diet Library. "Guidelines for legal deposit legislation : Japan's acceptance of Unesco Conventions concerning the Exchange of Publications". Tokyo, National Diet Library, 1985. 208p. (N.D.L. Library Science Series ; No. 25).
2. Koga, Setsuko et al. "International flow of library materials and information". Librarians Forum. Vol. 1, No. 4, p. 2-28(1984).
3. Goto, Tooru. "International exchange of publications : its present condition and current trend". Science and Technology Information Service. No. 51, p. 1-6(1979).
4. Tanabe, Yoshitaro. "Unesco Conventions concerning the International Exchange of Publications and the National Diet of Library". National Diet Library Monthly Bulletin. No. 281, p. 2-9(1984).
5. International Exchange Section, Division for Interlibrary Services. "The Library of Congress / U.S. Government Printing Office International Exchange Program". Biblos. Vol. 36, No. 12, p. 1-12(1985).

IFLA GENERAL CONFERENCE, TOKYO
1986

Division: Collections and Services

Section: Acquisition and Exchange

100-ACQUIS-3-E

CONDENSED VERSION

Acquisition and exchange of Far Eastern materials in the Federal Republic of Germany

– Experiences of the Far Eastern Department of the State Library of Prussian Cultural Foundation –

by

Dr. Helga DRESSLER
Far Eastern Department

Staatsbibliothek Preussischer Kulturbesitz
(State Library of Prussian Cultural Foundation)
Berlin (West), Federal Republic of Germany

KEYWORD(S):

acquisition & exchange
Far Eastern collections

For internal use only: S1
To be brought to meeting no:
138
Remarks:
to be presented orally ☒
for distribution only ☐

In the Federal Republic of Germany numerous collections of East Asian materials can be found. The history of the origin of these collections in Chinese, Japanese and Korean are at the same time a history of Germany's connections with East Asian countries and a history of the development of East Asian research. Some of these collections date back as far as the 17th century, others have been founded only in recent years.

The great number of collections and the various forms of support are the reason why most of these collections have remained quite small. To counterbalance this fact and to guarantee sufficient supply of research literature for Far Eastern studies in Germany, acquisitions are financially supported by the German Research Association (Deutsche Forschungsgemeinschaft). As part of their special acquisitions program and as a national resource for East Asian literature an efficient library centre has been created in the Staatsbibliothek Preussischer Kulturbesitz (State Library of the Prussian Cultural Foundation).

The various types of libraries are financed, first and foremost, directly and indirectly by the government of the Federal Republic and by its various states, but also by cities, associations and trusts. Therefore all the libraries with East Asian holdings have developed their own acquisitions connections with East Asian booksellers. A joint acquisition scheme, for example by using a procurement centre in East Asian countries, has never been organized. This paper refers to the acquisition practice for East Asian materials of the State Library of the Prussian Cultural Foundation in Berlin (West). After World War II connections to East Asia were established. At first it was not possible to buy books directly from East Asian countries but only through the service of a German bookseller. Direct connections to Japan, Hong Kong, the Republic of China and the Republic of Korea were established by and by. The purchase of books from the People's Republic of China was until recent times only arranged through Japan, Hong Kong and Taiwan. Since 1982 the Staatsbibliothek has been able to place a blanket order to a Chinese government export organization directly.

Besides the purchase of books, many libraries have arranged their own exchanges with East Asian libraries or institutions using their own publications or publications bought for exchange. To the State Library of Prussian Cultural Foundation is attached a Department for the Exchange of Government Publications, founded as a German centre for the exchange of national and international government publications. On the basis of UNESCO conventions and an agreement of the German Federal Government the department was enabled to make official exchange arrangements with foreign countries or libraries acting on government authority.

Even for all Far Eastern collections counted together, the supply of Far Eastern publications in Germany is quite insufficient compared to the situation in the United States or Great Britain. Therefore, it is all the more important that the available resources should be made known and that they should be accessible to users.

During the last ten years an attempt has been made to reach closer cooperation between the libraries, in order to improve the supply of Far Eastern materials. These efforts were rendered difficult by the decentralized organization of the German library system. Realizing that efficient libraries were a necessity for the advance of research, the German Research Association started to support corresponding endeavours. Emphasis was given to the support of joint library programs to overcome the regional structure. The most important coordinating programs in the field of East Asian studies are cataloguing of Far Eastern collections to give easy access to the materials, and publishing of printed catalogues for books and periodicals, as well as for manuscripts and rare printed books.

In order to bring together all the information about existing collections, efforts are being made to complete a central catalogue for East Asian materials

and also to improve distribution of books and periodicals nationwide and internationally. The collections described should be made as accessible as possible to German and foreign scholars. The actual situation of the German interlibrary loan system, in many ways, was not up to these demands. Therefore, in 1974, the Staatsbibliothek Preussischer Kulturbesitz organized a special interlibrary loan agreement with the institutions of Far Eastern studies, which are mostly excluded from the German interlibrary loan system by the established rules. By this arrangement they are enabled to send their requests directly to the national centre for Far Eastern materials at the Staatsbibliothek Preussischer Kulturbesitz in Berlin. Institutions in Germany or other European countries can take part in this interlibrary loan agreement and so use the collections of the Staatsbibliothek Preussischer Kulturbesitz. At the moment 31 German institutions and 5 libraries from Switzerland, Austria, the Netherlands, and Sweden have joined the arrangement as users. The Bavarian State Library in Munich has joined the system as a giving partner.

By means of particular acquisition policy, by means of publishing printed catalogues for books and periodicals and by establishing a special loan system the Far Eastern collections in Germany are linked together to a system.

IFLA GENERAL CONFERENCE, TOKYO

Division: Collections and Services

Section: Acquisition and Exchange

1986

100-ACQUIS-3-G

Erwerbung und Tausch von ostasiatischer Literatur in der Bundesrepublik Deutschland – Erfahrungen der Ostasienabteilung der Staatsbibliothek Preußischer Kulturbesitz

von

Dr. Helga DRESSLER
Ostasienabteilung
Staatsbibliothek Preußischer Kulturbesitz
Berlin (West), Bundesrepublik Deutschland

Keyword(s):
Erwerbung und Tausch
Ostasiensammlungen

For internal use only: S1

To be brought to meeting no:

138

Remarks:

to be presented orally ☒

for distribution only ☐

1224

In der Bundesrepublik gibt es eine V i e l z a h l von Sammlungen mit ostasiatischem Schrifttum. Die Geschichte der Entstehung dieser Sammlungen in chinesischer, japanischer und koreanischer Sprache ist gleichzeitig eine Geschichte der Beziehung Deutschlands zu den ostasiatischen Ländern und eine Geschichte der Entwicklung der Ostasienforschung in Deutschland. Einige dieser Sammlungen reichen bis ins 17.Jh., andere nahmen ihre Tätigkeit erst unlängst auf. Die vergangenen 30 Jahre waren für den Forschungsbereich Ostasien eine Zeit eines in Deutschland bisher beispiellosen Wachstums.

Rechnet man aber alle Ostasienbestände in der Bundesrepublik zusammen, erreicht deren Zahl doch immer noch nicht solche umfangreiche Sammlungen wie in den USA oder in der British Library. Die Vielzahl der Sammlungen und ihre Trägerschaft erklären, daß die Sammlungen meist klein geblieben sind. Um hier ein Defizit auszugleichen und die Literaturversorgung der Ostasienwissenschaften trotzdem zu gewährleisten, wird die Erwerbung von Ostasienliteratur durch ein Selbstverwaltungsorgan der deutschen Wissenschaft, die Deutsche Forschungemeinschaft (DFG), finanziell unterstützt. Im Rahmen ihres Sondersammelgebietsprogramms fördert sie die Bildung einer leistungsfähigen bibliothekarischen Zentrale als nationale Recource für Ostasienliteratur.

Um einen Überblick über die Literatur der in der Bundesrepublik vorhandenen ostasiatischen Büchersammlungen zu gewinnen, müßten die Bestände der folgenden Bibliothekstypen erfaßt werden:

- 4 Öffentlich–wissenschaftliche Bibliotheken
  mit insgesamt ca. 500.000 Bänden und 15.000 Zeitschriften (davon 4.800 laufend gehaltenen Zeitschriften)

  Staatsbibliothek Preußischer Kulturbesitz, Berlin
  Sondersammelgebietsbibliothek der DFG für Ost– und Südostasien

  Bayerische Staatsbibliothek, München

  Niedersächsische Staats– und Universitätsbibliothek, Göttingen

  Technische Informationsbibliothek, Hannover

- 30 Seminarbibliotheken der ostasienwissenschaftlichen Institute an 16 Universitäten
  Hier befindet sich dezentralisiert ein Gesamtbestand von ca. 600.000 Bänden originalsprachiger Literatur

- Museumsbibliotheken mit ca. 15.000 Bänden

- Bibliotheken von ostasienbezogenen Forschungseinrichtungen und kulturellen Einrichtungen (ca. 15.000 Bände)

- Ostasienbestände von nicht direkt ostasienbezogenen Instituten (5.000–10.000 Bände)

Weil die geschilderten Bibliothekstypen aus sehr unterschiedlichen Geldquellen finanziert werden, ist auch erklärlich, weshalb in der Bundesrepublik Deutschland alle Bibliotheken bei der Erwerbung ostasiatischen Schrifttums ihre eigenen Geschäftsverbindun-

gen angebahnt haben. Eine zentralisierte Erwerbung z.B. über eine Erwerbungszentrale für Ostasienschrifttum gibt es nicht.

Ein Ansatz in diese Richtung ist das zentrale Kauf–Tausch–Programm der DFG, von dem Herr Dr. Leonhard berichtet hat. Das auf diese Weise nach Deutschland gelangende Schriftgut kommt aber nur solchen Bibliotheken zu Gute, die von der DFG direkt gefördert werden, und es bezieht sich auf nicht im Buchhandel erschienenes Schrifttum.

Darüber hinaus haben viele einzelne Bibliotheken direkte Tauschbeziehungen mit ostasiatischen Bibliotheken oder Institutionen angebahnt, bei dem eigene Publikationen oder zum Zwecke des Tausches erworbenen Publikationen zum Austausch gelangen.

Bei der Staatbibliothek Preußischer Kulturbesitz besteht eine Abteilung Amtlicher Schriftentausch, die als Zentralstelle für den nationalen und internationalen Austausch amtlicher Publikationen eingerichtet wurde. Auf der Basis von Konventionen der UNESCO und einer aus dem Jahre 1956 datierenden vertraglichen Vereinbarung der Bundesregierung ist die Abteilung Amtlicher Schriftentausch ermächtigt worden, direkte Tauschbeziehungen mit Staaten oder mit Bibliotheken im Auftrage ihres Staates anzubahnen. Die Staatsbibliothek unterhält Tauschabkommen zu Japan und der Republik Korea. Die Zahl der originalsprachigen Publikationen, die auf diese Weise in die Staatsbibliothek gelangen, ist erheblich.

Die durch Käufe getätigte Buchbeschaffung für Literatur aus dem ostasiatischen Raum sei hier am Beispiel der Staatsbibliothek Preußischer Kulturbesitz geschildert. Das Erwerbungsprogramm der Ostasiensammlung bestimmt sich einerseits durch das Sondersammelgebiet Ost– und Südostasien der Deutschen Forschungsgemeinschaft, andererseits durch die Weiterführung der von der Preußischen Staatsbibliothek übernommenen Aufgaben. In Abstimmung mit den Zentralen Fachbibliotheken für die Gebiete Naturwissenschaften und Technik, Medizin, Landbauwissenschaften und Wirtschaftswissenschaften sind diese Gebiete aus dem Erwerbungsprogramm der Staatsbibliothek ausgenommen, soweit sie nicht einen historisch–regionalen Bezug haben. Mit den genannten Ausnahmen wird versucht, universal zu sammeln. Allerdings übersteigt die Buchproduktion Ost– und Südostasiens die Zahl, die jährlich beschafft werden kann, um ein Vielfaches. Die Bildung von Schwerpunkten in Zusammenarbeit mit einzelnen Wissenschaftlern ist deshalb besonders wichtig.

Im Jahre 1985 wurden von der Staatsbibliothek 562.000 DM für die Erwerbung ostasiatischen Schrifttums aufgewendet. Ca. 75% davon (390.000 DM) stammen aus Sondermitteln für das Sondersammelgebiet Ost– und Südostasien von der Deutschen Forschungsgemeinschaft, die damit bei der Staatsbibliothek eine nationale Recource aufbaut.

Aus J a p a n ist die Buch– und Zeitschriftenbeschaffung gut geregelt. Aus den wöchentlichen Verzeichnissen der National Diet Library wird eine Auswahl an Titeln ge-

troffen, die hauptsächlich bei zwei großen Buchhandlungen in Japan bestellt werden. Kursverluste bei der Verrechnung von Yen zu DM und der ständige Preisanstieg bewirkten, daß die Anzahl der wissenschaftlichen japanischen Zeitschriften (ca. 300), die im Kauf bezogen werden und aus dem laufenden Haushalt finanziert werden, in den letzten Jahren kaum vermehrt werden konnte. Die meisten aus Japan bezogenen Zeitschriften (ca. 750 Titel) werden im Internationalen Schriftentausch bezogen.

Im November 1977 richtete die Gesellschaft für Information und Dokumentation (GID) auf Anraten des Bibliotheksausschusses der DFG eine Außenstelle in Tokyo ein, die auch bei der Vermittlung schwer beschaffbarer Publikationen helfen kann. Eine weitere Zweigstelle der GID in Washington hilft ebenfalls bei der Beschaffung schwer zugänglicher Publikationen über Ostasien aus den USA.

Beschaffungsreisen der Japanreferenten der Staatsbibliothek knüpften und intensivierten persönliche Beziehungen zu Japan und trugen auch dazu bei, zahlreiche Privatpublikationen aus Japan erwerben zu können.

Ähnlich reibungslos wie aus Japan verliefen die Erwerbungen aus der Republik K o r e a. Seit 1965 kauft die Staatsbibliothek regelmäßig südkoreanische Bücher in Seoul und ergänzt diese Käufe durch den Schriftentausch der Deutschen Forschungsgemeinschaft. Zur Republik Korea bestehen auch intensive offizielle Tauschverbindungen für amtliches Schriftgut. Beschaffungsreisen festigten oder schufen Direktverbindungen nach Korea. Durch die im Vergleich zu Japan geringere Buchproduktion und niedrigeren Buchpreise Koreas ist es möglich, einen größeren Prozentsatz der wichtigen Publikationen zu erwerben.
Die Erwerbungsmöglichkeiten aus der Volksrepublik Korea sind gering. Mit ihr konnten weder amtliche Vereinbarungen getroffen noch feste Kaufbeziehungen angebahnt werden.

Bis zum Jahre 1959 hatte die Ostasienabteilung der Staatsbibliothek die meisten Publikationen aus der C h i n e s i s c h e n V o l k s r e p u b l i k bezogen, aber nicht aus China direkt, sondern durch Zwischenschaltung einer deutschen Buchhandlung, der ein Blanco–Auftrag übertragen worden war. Danach trat, durch die innerpolitischen Verhältnisse Chinas bedingt, eine Krise ein, die bis ca.1961 dauerte. In der darauf folgenden Zeit wurden Käufe chinesischer Publikationen hauptsächlich über Hongkong, London oder Japan abgewickelt. 1979–1982 bestand eine blanket order für Literatur aus der VR China bei Joint Publications (San–lien) in Hongkong.

Mit dem Ausbruch der chinesischen Kulturrevolution 1966 wurde diese Entwicklung unterbrochen. Seit 1981 hat die VR China durch die Einrichtung der China National Publishing Trading Corporation eine staatliche Auslieferungsstelle geschaffen, die die Aufgabe hat, das Ausland mit chinesischer Literatur zu beliefern. Bei dieser Firma hat die Staatsbibliothek im Jahre 1982 eine modifizierte blanket order erteilt – wegen der Masse der Bestellungen wären Einzelaufträge zu uneffektiv gewesen – und bezieht jetzt auf

diese Weise nahezu zwei Drittel der Buchproduktion der VR China. Im vorigen Jahr wurden 12.500 Monographien angeschafft. Seit 1982 ist auch die Erwerbung chinesischer Zeitschriften wieder möglich. Die Staatsbibliothek bezieht heute ca.1.500 Zeitschriften aus der VR China. Außerdem ist zusätzlich zum Tausch der DFG zwischen der Staatsbibliothek und der Nationalbibliothek in Peking ein direkter Kauf–Tausch vereinbart worden. Ein amtlicher Schriftentausch besteht zur VR China derzeit noch nicht.

Die eigene Buchproduktion H o n g k o n g s und in zunehmendem Maße auch Taiwans tritt bei der Staatsbibliothek zahlenmäßig hinter den Käufen aus der VR China zurück. Wichtig war die Vermittlerrolle des Hongkonger Buchhandels.
Aus Taiwan werden besonders die Neuerscheinungen und Nachdrucke erworben, die die Commercial Press in Taipei publiziert.

Ein großer Teil der chinesischen Publikationen wird bereits in China preiswert eingebunden. Die Preise liegen mit ca. 5.– DM pro Band inclusive Aufdruck in Chinesisch weit unter den preiswertesten Angeboten deutscher Buchbinder.

Die Versorgung mit Ostasienliteratur ist verglichen mit der Situation in den Vereinigten Staaten oder Großbritannien, noch unbefriedigend. Um so wichtiger wäre es im Interesse der Benutzer in Deutschland, wenn alle verfügbaren Recourcen bekannt und zugänglich wären.

In den letzten 10 Jahren hat man sich in Deutschland verstärkt darum bemüht, Verbindungen zwischen den bibliothekarischen Einrichtungen zu schaffen, um so die Versorgung mit Ostasienliteratur zu fördern. Die Tatsache, daß das deutsche Bibliothekswesen dezentralisiert organisiert ist, hat das Problem der Literaturversorgung erschwert. Die Erkenntnis, daß leistungsfähige Bibliotheken zu den unentbehrlichen Arbeitsinstrumenten der Forschung gehören, hat die deutsche Forschungsgemeinschaft seit 1949 zu entsprechenden Förderungsmaßnahmen für das deutsche Bibliothekswesen veranlaßt. Dabei wurden insbesondere Gemeinschaftsunternehmungen der Bibliotheken gefördert und eine Verbesserung der Bibliotheksverhältnisse unter überregionalen Gesichtspunkten angestrebt. Es handelt sich um folgende koordinierende Unternehmungen:

- Aufbau einer Zentralstelle für Ostasienliteratur durch verstärkte Erwerbungen für die Staatsbibliothek Preußischer Kulturbesitz (Sondersammelgebietsbibliothek für Ostasien– und Südostasien)
- Erschließung der Ostasienbestände im Hinblick auf ihre allgemeine Zugänglichkeit durch gedruckte Kataloge [1] und Zeitschriftenverzeichnisse [2]
- Laufende Unterrichtung der Fachwissenschaft über die Entwicklung der Sondersammelgebietsbibliothek durch Veröffentlichung von Neuerwerbungslisten und current awareness service für Zeitschriftenaufsätze
- Erschließung von ostasienbezogenen Spezialbeständen z.B. von Handschriften, frühen Drucken Spezialsammlungen u.ä. [3]

All die Bestände, die durch Einzel– oder durch Gesamtkataloge erfaßt und bekannt gemacht oder in Neuerwerbungslisten angekündigt werden, sollten den in– und ausländischen Fachwissenschaftlern zeitsparend zur Verfügung gestellt werden. Die Praxis des deutschen Leihverkehrs wurde dieser Forderung nicht immer gerecht. Deshalb begann die Staatsbibliothek Preußischer Kulturbesitz im Jahre 1974 mit einem Sonderleihring, durch den es Institutionen, die nicht zur direkten Teilnahme am deutschen Leihverkehr zugelassen sind, möglich wird, Bestellungen auf Ostasienliteratur direkt an die nationale Zentrale für Ostasienliteratur, an die Staatsbibliothek in Berlin, zu schicken. Durch diesen Direktleihring soll auch vermieden werden, daß entgegen den Bestimmungen des deutschen Leihverkehrs immer wieder Bestellungen auf ostasiatische Literatur unnötigerweise an die 7 regionalen Zentralkataloge geschickt werden.

Interessierte Institutionen des In– und Auslandes können mit der Staatsbibliothek einen Leihvertrag abschließen und dürfen dann Ostasienliteratur direkt bei der Staatsbibliothek bestellen. Zur Unterscheidung von den Bestellungen im üblichen Leihverkehr werden hierfür Formulare in einer deutlich anderen Farbe verwendet.
Z.Zt. machen 31 deutsche Institute und 5 Bibliotheken aus der Schweiz, den Niederlanden, Schweden und Österreich von diesem Spezialservice regen Gebrauch.

Durch eine gezielte Erwerbungspolitik, gedruckte Kataloge, durch einen nationalen und internationalen Direktleihring werden die Ostasienbestände in der Bundesrepublik aktiviert und in einem System zusammengefaßt. Die Bayerische Staatsbibliothek hat sich dem System als Geber angeschlossen.

So können wir zusammenfassend sagen, daß wir in der Bundesrepublik uns bemühen, mit Hilfe der Deutschen Forschungsgemeinschaft eine nationale Rescource für Ostasienliteratur bei der Staatsbibliothek in Berlin aufzubauen, um dadurch die Mängel auszugleichen, die durch die dezentralisierte Entwicklung der Bibliotheken in Deutschland verursacht wurden.

Um die Kenntnis über Bestände bestehender Sammlungen zusammenzuführen, sind Bestrebungen im Gange, einen Zentralkatalog für Ostasiatica anzulegen und so die nationale und internationale Literaturversorung zu gewährleisten. Mit Hilfe gedruckter Kataloge für Bücher und Zeitschriften und auch für seltene Materialien wie Handschriften und frühe Drucke aus Asien, durch die Einrichtung eines speziellen Leihverkehrsringes versuchen wir unser Bestes zu geben, um den deutschen und ausländischen Forschern zu helfen. Wir hoffen, daß in Zukunft eine engere Zusammenarbeit mit anderen Bibliotheken möglich sein wird, nicht nur in Bezug auf Europa, sondern auch mit den Ländern des Fernen Ostens, damit unsere Bestände von Nutzen sein mögen für möglichst viele Forscher aus Ost und West.

Anmerkungen

1) Staatsbibliothek Preußischer Kulturbesitz, Berlin (West), Ostasienabteilung: Katalog der Ostasienabteilung. Hrsg. v.Rainer Krempien. – Osnabrück: Biblio Verlag 1983–1985 Bd. 1–11 Titel; Bd. 12–19 Autoren

Bayerische Staatsbibliothek München, Ostasiensammlung: Katalog der Ostasiensammlung. Catalogue of the Far Eastern Collection. C h i n a.
Wiesbaden Reichert 1984– Bd. 1–3 A–Li 1984–1985.

2) Staatsbibliothek Preußischer Kulturbesitz Berlin (West), Ostasienabteilung: Zeitschriftenkatalog der Ostasienabteilung. Berlin 1978. Bd. 1.2.
Suppl. 1 1981 Suppl. 2 1982

Universitätsbibliothek der Technischen Universität Hannover und Technische Informationsbibliothek/Ostsprachenabteilung: Verzeichnis ostasiatischer Zeitschriften und Reihen. 3.Aufl. Hannover 1980

Verzeichnis ostasienkundlicher Zeitschriften in Institutsbibliotheken in Bonn, Heidelberg und Köln (Stand: Juli 1973). Köln: Ostasiatisches Seminar der Universität zu Köln 1974. 247 S.

Adami, Norbert R: Standortkatalog koreanischer Zeitschriften in Europa Union Catalogue of Korean Periodicals in Europe. Berlin: Staatsbibliothek Preußischer Kulturbesitz. 1. (Großbritannien, Leiden, Wien, Prag, Berlin (West).) 1981. 2.(Paris. Bochum, Hamburg) in Vorbereitung.
Deutsche Fernostbibliographie. Deutschsprachige Veröffentlichungen über Ost–, Zentral– und Südostasien. German Far East Bibliography. German language publications on East–, Central– and Southeast Asia. Bearb.: Rainer Krempien. 1979–1981 München: Saur; 1982–1984 Berlin: Ostasienverlag

Bibliography of Chinese studies: selected articles on China, Chinese English and German; Bearb: Nieh, Yu–hsi. Berlin: Ostasienverl. 1982–1984.

Japan–Bibliographie. Verzeichnis deutschsprachiger japanbezogener Veröffentlichungen mit Standortnachweisen. Bibliography of Japan. Union Catalog of German Language Publications on Japan. Reihe A. Monographien und Zeitschriften Bd.1: 1477–1920 Bearb. v.Wolfgang Hadamitzky u. Marianne Kocks. Berlin: Ostasienverl. erscheint voraussichtl. 1987.
Bd. 2: 1921–1950 Bd.3: 1951–1980

3) Kraft, Eva: Japanische Handschriften und traditionelle Drucke aus der Zeit vor 1868 im Besitz der Stiftung Preußischer Kulturbesitz, Staatsbibliothek und Staatliche Museen: Kunstbibliothek mit Lipperheidescher Kostümbibliothek, Museum für Ostasiatische Kunst, Museum für Völkerkunde. Wiesbaden: Steiner Verlag 1982. 386 S. (Verzeichnis der Orientalischen Handschriften in Deutschland XXVII, 1.)

Kraft, Eva: Illustrierte Handschriften und Drucke aus Japan. 12.–19. Jahrhundert. Ausstellungskatalog, Wiesbaden: Steiner Verl. 1981.

Kraft, Eva: Kitamura, Hiroshi: Sawai Taizo: Nishi Berurin–bon Otogizoshi emakishu to kenkyu. Toyohashi 1981. 240 S. (Mikan kokubun shiryo IV,10)

Kraft, Eva: Japanische Handschriften und traditionelle Drucke aus der Zeit vor 1868 in München. Bayerische Staatsbibliothek, Deutsches Museum, Münchener Stadtmuseum – Puppentheatermuseum, Staatliches Museum für Völkerkunde, Universitätsbibliothek Wiesbaden: Steiner 1986 (Verzeichnis der Orientalischen Handschriften in Deutschland. XXVII,2.)

Vol. 3 in Vorbereitung, enthält die Bestände von:

Bremen: Kunsthalle. Überseemuseum

Bonn: Sammlung Trautz beim Japanologischen Seminar der Universität
Hamburg: Museum für Kunst und Gewerbe. Museum für Völkerkunde

Köln: Museum für Ostasiatische Kunst

H. Dressler (BRD).

Erwerbung und Tausch von ostasiatischer Literatur in der Bundesrepublik Deutschland. – Erfahrungen der Ostasienabteilung der Staatsbibliothek Preußischer Kulturbesitz

In der Bundesrepublik Deutschland gibt es es eine Vielzahl von Büchersammlungen in chinesischer, japanischer und koreanischer Sprache. In Abhängigkeit von ihrer Unterhaltsträgerschaft unterscheiden sie sich in Umfang und Aufgabe. Alle Ostasiensammlungen haben deshalb eigene Erwerbungspraktiken entwickelt. Dieses Referat berichtet von der Praxis bei der Erwerbung ostasiatischer Materialien am Beispiel der Staatsbibliothek Preußischer Kulturbesitz, zentraler Sammelschwerpunkt für Ost– und Südostasien innerhalb des Sondersammelgebietsprogramms der Deutschen Forschungsgemeinschaft.

Um alle Ostasienbestände bestmöglich der Benutzung zugänglich zu machen, sind Bestrebungen im Gange, die Ostasienbestände der Bundesrepublik durch gedruckte Kataloge für Bücher, Zeitschriften und seltene Materialien sowie durch die Einrichtung eines nationalen und internationalen Leihringes in einem System zusammenzufassen.

IFLA GENERAL CONFERENCE, TOKYO

1986

Division: Collections and Services

Section: Acquisition and Exchange

141-ACQUIS-4-E

Another "Tyranny of Distance"; acquisitions of Japonica in the National Diet Library.

by

Shozo Nakano
Assistant Chief, Personnel Division
Administrative Department
The National Diet Library
Tokyo, Japan.

KEYWORD(S):

Acquisitions

Japonica

National Diet Library

For internal use only:

To be brought to meeting no:

123

Remarks:

to be presented orally [x]

for distribution only [ ]

ANOTHER "TYRANNY OF DISTANCE"; ACQUISITIONS OF JAPONICA IN THE NATIONAL DIET LIBRARY

Shozo Nakano
Assistant Chief
Personnel Division
The National Diet Library

Acquisiton of domestic publications on a comprehensive level is one of the primary responsibilities of a national library, but that of foreign literature remains on a selective level. Among foreign publications, however, there is a category of publications which is collected exceptionally on a comprehensive level by national libraries. It is material relating to one's own country or by one's nationals but published abroad.

A 'comprehensive level' implies, according to the definition of the ALA[1];

> " a collection in which a library endeavours, so far as is reasonably possible, to include all significant works of recorded knowledge (publications, manuscripts, other forms) for a necessarily defined field. This level of collecting intensity is that which maintains a 'special collections'; the aim, if not the achievement is exhaustiveness."

This category of material, whether domestic or foreign, forms the 'national literature' or 'patriotica' collection, an integral part of the national collection.

On what kind of criteria are these materials collected? In the British Library 'significant material published overseas relating to British history, literature and affairs of the United Kingdom generally'[2] is collected. In France, the Bibliothèque Nationale purchase systimatically 'tout ce qui parait a l'ètranger

et qui concerne la France, ... et non seulement la France, mais aussi les Français, hommes historiques ...'[3] In the National Library of Australia, 'works published overseas of which the subject is wholly or substantially Australian - including materials on persons prominent in Australian history and works of fiction whith an Australian setting'[4] are collected.

Judging from these acquisitions policy statement, it is possible to indicate that subjects, languages, and authorship are considered as the criteria. In addition, works of translation from the mother tongue into other languages are, in some libraries, taken into account. Nevertheless, owing to the diversity of this kind of literature, it is extremely difficult 'to trace all items about a particular country especially if it is large and developed.'[5] It is only the Deutsche Bibliothek, to the author's knowledge, that systematically collects foreign materials which fall in with all these four criteria.

The object of collecting such literature is primarily to know foreigners' interests in, and knowledge and perceptions of one's own country and to make use of them for one's own information and reference purposes. It can also be added that it serves to cast light on the historical, cultural, and linguistic interrelations and interactions with other countries or civilizations through literature.

Furthermore, the acquisition of 'national literature' is duly in accord with the idea of UAP(Universal Availability of Publications) which has been promoted by UNESCO and IFLA, for it has been recommended on various occasions that every national library should be responsible for acquiring, preserving and offering it to users all over the world. The acquisitions of such material for one's own library or country is in itself local and nationalistic in nature. It is a manifestation of national identity in the national library. Following the idea of UAP, however, it is no paradox to suggest that in this case to be local

means to be global, and to be exceedingly nationalistic is to be international at the same time.

Since its foundation in 1948, the National Diet Library(NDL) has with high priority collected foreign material relating to Japan and the Japanese, which it calls the Japonica collection and which amounts to some 15,000 monograph titles. It holds another Japonica collection once owned by one of its predecessors, the Ueno Library. This collection consists of about 5,000 rare and old books on Japan and the Far East published mainly in Europe in the 18th and 19th centuries. Altogether, the NDL holds more than 20,000 titles of Japonica of which a catalogue has been published in two volumes.

At present, the selection of Japonica is in the hands of four librarians in the Special Materials Department. They acquire bibliographical information through normal procedure of foreign book selection; scanning national bibliographies, publishing information, book reviews, announcements of forthcoming books, publicity forwarded by local and overseas dealers, etc. This selection work is carried out on a part-time basis.

Total funds avilable for the purchase of foreign materials for fiscal 1986 is ¥847,854,000(US $5,470,000) but only one percent of this is allocated for the purchase of Japonica. More than half of it is for science and technology. The average annual acquisition of Japonica by purchase in the last five years is 530 titles.

In author's opinion, current Japonica falls into two categories, narrow and broad. The narrow one includes all scholarly works written by some 1,500 Japanologists all over the world. It is worth noting that more than 250 doctoral dissertations are produced annually in Japanese studies, which covers not only traditional Japanology, ie humanities, but also the social sciences, and

technology of Japan. In addition to these scholarly works, translations of Japanese classics or other literary works into other languages should be included in this category. It is mainly in this narrow sense that the NDL has collected Japonica, limiting the languages of the works to those of western countries.

Broader Japonica may include more general works; guide books, hobbies, pictures, travels, and personal narratives. Even among such materials as exhibition catalogues of things Japanese, directories, various kinds of reports, government publications, publications of diplomatic establishments abroad or of private firms, which are often called ephemera or grey literature, Japonica can be found. Materials on Japanese emigrants and publications in Japanese for and by them should not be forgotten.

In addition to types and subjects, the language and country of publication should be taken into consideration, since Japonica whether narrow or broad are published not only in western countries and in western languages, but also in many other countries and languages. Thus Japaonica extends endlessly.

In the NDL, Japonica, like other foreign materials, are collected by normal methods - purchase and international exchange. The NDL deals with more than 48 local dealers who have their own specialities, and asks them to provide any books on Japan which fall in with the criteria. According to the recent statistics on book import in the fiscal year 1985, Japan imported books to the value of ¥31,580,900,000 (US $191,398,787). 45% of them were from the USA, followed by UK (21%), West Germany (14%), the Netherlands (4%), France (3%), and others (13%).[6]

This shows that books from western countries and in western languages are imported quite satisfactorily. From the point of view of collecting Japonica however, it should be noted that Japonica published in countries not included

above and in minor languages could be being missed. Even with Japonica published in western countries, it has been revealed that the NDL has been successful in collecting only 56% of the Japonica cited in the Bibliography on Asian Studies, 1980 which covers the main sholarly works in western languages.[7]

In order to make up this deficiency, the NDL made agreements with overseas library suppliers in the UK, the Netherlands and West Germany in 1980 for the procurement of Japonica on a blanket order basis. Acquisition of Japonica has been increased by the adoption of this method and in fiscal year 1985, 467 titles of monographs were added to the collection by this form of direct purchase. Precise analysis regarding the suppliers' performance will be made separately but, at present, it may be said that the introduction of this method has brought not only 'narrow' Japonica but also 'broad' material to NDL. Based upon this experience, it has been decided to extend this method to Japonica published in the USA from this year.

The other method of expanding Japonica is the international exchange of 'national literature' with overseas national institutions. It was in the early sixties that the Kungliga Bibliotheket in Sweden and the NDL started to exchange 'national literature' published in each country - Suecana for Japonica. The NDL has the same arrangements with national institutions in Denmark (from 1979), Poland (1981), Rumania (1984), Hungary (1984), Czechoslovakia (1984), Yugoslavia (1985) and Burma (1984). It is difficult to acquire even publishing information on Japonica from these countries. Materials are much more difficult to obtain through the normal commercial channels owing to foreign exchange problems. Although total average annual acquisitions of Japonica by this method do not exceed 150 titles, the NDL is most obliged to the librarians in these national institutions. For, without doubt, it is cumbersome and difficult to watch one's domestic book market continuously, to find the books which meet the NDL's

criteria, to obtain them and finally to forward them to the NDL.

Another acquisition activity concerning Japonica is obtaining Japanese emigrant materials. The history of Japanese emigration to the USA and South America goes back almost one hundred years, but it was in 1982 that the NDL decided to collect the materials relating to it positively. In the same year, the Kishi Collection, which consists of some 1,700 books mainly in English on Asian Americans was purchased. The Yamamoto Collection on Japanese emigrants in Hawaii and the USA, consisting of 424 books in Japanese and 160 in English, was donated in the same year. The Nireki Collection, 550 items on Japanese emigrants in Brazil, which was the result of forty years' pursuit of the theme, was purchased in the following year.

With these as the foundation collection, a seven year acquisition project for materials on Japanese emigrants in South America was launched in 1984. For this purpose, one of the staff members in the Acquisitions Department has been despatched to the Archives of Japanese Emigrants in São Paulo. Assisting in processing uncatalogued materials in that institution and receiving one copy of any duplicates for the NDL, the staff member and his enthusiastic collaborators have searched and acquired materials by visiting colonies of Japanese emigrants. Thanks to the assistance of Japanese Associations, so far 918 monographs, 200 serials, 5,010 items of newspaper clippings, documents, pamphlets, journals and pictures have been forwarded to the NDL. It is expected that this project will expand to other countries and the NDL is preparing to establish a new division where these materilas will be open to use in the near future.

The Microfilming Project of GHQ/SCAP Records is another overseas acquisition project of Japonica. This is to collect in the form of microfilm the original documents of The General Headquarters of the Supreme Commander for the Allied Powers (GHQ/SCAP) which governed occupied Japan after World War II, and which

are now held by the National Archives and Records Administration (NARA) in the USA. The total amount of documents is estimated at 10,214 linear feet, which is equivalent to 30 million pages.

The task force which consists of two specialists from the NDL and several local staff has been successful in microfilming 16 million pages during the last eight years with the support and cooperation of the NARA. Related documents recorded by the Joint Chiefs of Staff and US trategic Bombing Survey have been collected too. These microfilms, full of indispensable information for the study and research of the post-war Japan, are now ready to use in the Modern Japanese Political Documents Division.

No statistics of annual book production of Japonica of the world is available, but according to the authors's estimation, at least 1,500 titles of monographs are published each year all over the world.[8] At present, the NDL is successful in collecting only the half of them at the very most. One cannot help admitting that there is a problem of distance; distance from authors, distance from information, distance from publishing houses, distance from dealers both local and foreign. If it were permitted for the author to follow on from the title of the book written by Professor G. blainey of the University of Melbourne which discribes how the history of Australia was affected by and conquered the distance from England, and that between the Australian townships, the acquisition of Japonica could, in a sense, be likened to that Australian struggle with distance.

To conquer it is difficult but it may be duly shortened by the persistent efforts for acquisition made by librarians, together with the cooperation with overseas national institutions and with the mutual understanding with dealers. It must be shortened. For it is neither dealers nor librarians but users of the library that are bound to be suffered from "The Tyranny of Distance".

References

1. D L Perkins, ed. Guidlines for collection development. (Chicago, ALA, 1979)

2. R J Fulford. Acquisitions; Department of Printed Books. (Typescript, 1976)

3. Suzanne Honore. Etude d'une politique d'accroissement des collections de department des livres de la Bibliotheque Nationale. (typscript, Le 20 mai 1976)

4. National Library of Australia. National Library of Australia Selection Policy. (Canberra, 1981)

5. K W Humphreys. Guideline for National Libraries (draft). (typescript, 1983)

6. Japan. Ministry of Finance. Export and import statistics, fiscal year 1985.

7. Shozo Nakano. Acquisitions of Japonica in the National Diet Library. National Diet Library Monthly Bulletin, 10 (1985) (In Japanese)

8. Ibid

IFLA GENERAL CONFERENCE, TOKYO

1986

Division: Collections and Services

Section: Acquisition and Exchange

144

ACQUIS-5-E

Observations on doing business as a subscription agent in Japan, Europe and the Americas by:

Adrian Swets
Swets and Zeitlinger
Lisse
Netherlands

KEYWORD(S):

Serials
Acquisitions
Subscription Agents

For internal use only: SI

To be brought to meeting no:

138

Remarks:

to be presented orally ☒

for distribution only ☐

Observations on doing business as a subscription agent in Japan, Europe and the Americas, by A Swets

Over the last few years several librarians and subscription agents have published papers on the role subscription agents play in the acquisition process of scientific journals. Some of these papers discuss the pros and cons of using an agent or of buying direct from publishers. Others compare the services offered by agents and the commissions they charge them. Again others look at the degree and compatibility of an agent's automation, sometimes forecasting a declining role sometimes forecasting an ever increasing importance in the chain of information transfer from producer to user. What all these papers have in common is that they are oriented towards the North American (NA) and European (EU) societies, their economic environment and their computer technical possibilities.

In my presentation today I would like to make some comparison from my personal experience of the working methods of publishers, agents and libraries operating in the five continents of this world. Remember that these will be personal observations and by no means complete in the limited amount of time available.

Agent

The organizational structure of an intercontinental agent emerges from the nature of the specialized tasks he performs. These services often need to be adjusted in major or minor details depending on the country where they will be performed. For example, the address labels of consolidated shipments to Japanese libraries must be in Japanese and English. As an agent you give services to both publishers and libraries. Therefore the services need to be

developed in cooperation with both categories if they are to be truly successful. A further analaysis of the coherence of these services will indicate how they should fit together and in which way they should be automated. In this concept of development do not think of a one-time analysis but rather of a continuing analysis to be aware of the changes occurring in the publishing or library environment.

For example the structure which has emerged in our case consists of offices in eight countries serving both the publishing community and the library community. The offices are interconnected by telephone, telex and telefax. Four offices run their decentralized administration via leased telephone lines linked to the central computer with its database of about 100,000 titles. The invoicing software for the purchasing and sales activities handles financial traffic in 17 currencies and through the use of local banks in 15 countries. The computer output can be set to eight different languages. The central computer division has about 1,000 on-line and batch programmes operational, all of them designed by our own staff. That is our conception for handling efficiently the wealth of data in a subscription agency. Our staff represents 15 nationalities. Staff selection, staff training as well as staff motivation are set up along carefully developed lines, as the success of an organization is a direct reflection of the quality and motivation of its staff.

Publisher

So far for my observations on a subscription agency. Now for the organizations that publish the journals.

We pay careful attention to our relationship with publishers because a good relationship with publishers makes a happy library customer. That this is

not a simple task can be illustrated by the sheer number of publishers that we deal with.

We deal with 30,000 publishers. Perhaps you will also be a bit surprised to hear the following figures. Of these 30,000 publishers: 23,500 publish only one journal, 5,146 publish 2 to 5 journals, 653 publish 5 to 15 journals, and 628 publish 16 or more journals.

NA and EU are the two major publishing continents, the third one is Asia (AS), the fourth Latin America (LA) and the fifth Africa (AF). NA and EU have such a lead because the majority of the research is conducted in NA and EU, and the economic and technical environment is favourable. In AS, LA and AF venture capital is not easily available. It will be more expensive for printing facilities to be equipped with the latest techniques and more difficult for these facilities to be maintained. Printing materials will not be easily available at competitive prices.

In EU one finds generally speaking larger publishing houses or publisher concentrations. They tend to keep stocks of their journals and therefore backorders are usually accepted. In NA there are many small and medium sized publishers who hardly ever keep stocks of their journals due to the high costs of financing, administration and storage, but the absence of these costs and the fact that the NA print runs are usually larger, due to a larger domestic market, do have a positive effect resulting in lower subscription prices in comparison with EU journals.

I am not including the exchange rate fluctuations of NA and EU currencies at this point as they would obscure the influences of the style of publishing in the two continents. We all know that the large fluctuations between world currencies are a source of worry and confusion. The risk for the publisher

caused by these fluctuations is sometimes presented as a reason for price increases for their journals. Sometimes the geographical location of the library customer is given as an (additional) reason for price increases. That not all publishers may have a clear conscience here was implied by some of the speakers at the seminar on the subject of differential pricing held at the Institution of Mechanical Engineers in London in March 1985. It was an illustration of how the complexity of exchange rate fluctuations is clouding the issue of fair trading.

Library

In which way do acquisitions methods now differ in libraries in different continents? I have for practical reasons only looked at the direct interfaces between the library and the subscription agent.

- Selection of journals. In most libraries in NA and EU the selection of journals is carried out by and finally decided upon by internal specialists, eg library subject-specialists together with faculty staff. In AS, LA and AF faculty staff usually make the final selection but often the library uses external advisors for title selection; the bibliographical data and prices (according to the desired profile) are often prepared by agents such as ourselves who maintain up to date data bases of scientific journals. While in NA and EU the political relationship between countries is not relevant in the selection process we find that in AS, LA and Africa the political situation can have an influence on final title selection. In our computer programmes there is a facility to accommodate political selections if the library so desires.

- Ordering, selection of agent. In NA and EU the internal ordering procedures are very similar. This is also true of libraries in AS, LA and

AF but in these continents there is an increasing tendency to require an internal or a public tender before orders can be placed. By the nature of the tender system the selection of the agent is made at the same time. In public tenders a bureaucracy sets the conditions and selection criteria, often lacking a specialist knowledge of the publishing business and the special requirements for payment to publishers in advance and on time. If the project is funded by an international loan via development banks then the procedure may take longer. A duration of up to 18 months is not unusual. Libraries which are required to follow such procedures no longer have a fair chance to acquire their much needed journals in a timely fashion. The desired continuity of supply of journals is often interrupted through these delys and often through a required change of agent. The agent is also unhappy for the same reasons and additionally for the requirement to offer at fixed price without prior knowledge of next year's publishers' prices. The agent also has to estimate and translate to a fixed price any additional volumes, supplements or indexes that may be published during the next year. Inevitably the library will end up paying more for its journals than a library not subject to these tender regulations.

The selection of an agent is generally decided by criteria of which I list the following:

In NA and EU for example:

- is there a local office or a representative?
- the degree of automation of the agent's administration
- the suitability of the automated services offered as a spin-off
- the availability of special services in library automation
- the handling charge for the services rendered.

In AS, LA and AF additional criteria are:

- the experience of working in the area
- the availability of door-to-door consolidated delivery systems.
- knowledge of foreign exchange control regulations
- the acceptance of payment in local currency

In Japan the use of a foreign agent is not yet common practice. Traditionally Japanese libraries have used Japanese importing booksellers. There are reasons for the limited use of foreign agents in Japan, for example:

- only a few foreign agents are offering their services to Japanese libraries
- the language barrier
- the phenomenon of what is called the "sole agency" journals.

If the foreign agent has managed to conquer the first two reasons then the third reason is clearly curtailing free trade practices. Publishers appointing "sole agents" are not making maximum use of the advantages of intercontinental agents. In addition they cooperate passively in an inefficient use of their end-customer's budget as the sole agency system causes increases in the final selling price.

- Payments, the timing of the payment.
  Here you see wide differences across the continent. Publishers, for reasons of their own, require prepayments. As a consequence agents have to request prepayments from their customers. This is an accepted procedure in NA and EU. It is also an accepted procedure for the libraries of the other three continents, however their financial authorities often have to

be additionally convinced of this requirement. Lengthy delays can be the consequence for the library. Exchange control restrictions are another source of increased costs for the library.

Japanese law has its National Accounting Acts (NAA). The NAA permits government aided institutions to initiate payment only on receipt of the goods or services. Although subscriptions are listed as an exception, payment cannot be carried over to the next fiscal year. If the agent wishes to be the institution's supplier then he may have to accept the delay in payment. Journals delayed in publication may form a reason for the institution to require a refund or a credit note for issues not yet supplied at the end of the fiscal year.

- Administration

An increasing number of institutions require from the agent a qualifying document or statement that he is able, financially and/or technically, to perform the services offered. In EU agreements may be drawn up between the library and the agents, sometimes with anti-corruption paragraphs included. In NA added to such agreements are the documents declaring that the agent is an equal opportunity employer. In LA agreements may have to be accompanied by legalized translations of any or all of the following documents: the corporate charter, the company registration in the country where it is trading, the annual report, proof of signatures of managing staff by a notary public, proof of corporate taxes having been paid, statements from several banks regarding the financial status of the company, statement from other customers regarding the agent's performance, etc. I think it is fair to say that in all 5 continents there is an increasing tendency for more paperwork to be required before the agent can finally begin his task of arranging for the supply of the journals.

- Delivery of the journals

In NA and EU the majority of the journals are sent directly to the library from the publisher's warehouse or from the printers. In AS, LA and AF the preference of librarians is for consolidated shipments under the responsibility of the agent with a guarantee of complete supply within a given period after the publication date of the issues. In NA and EU libraries are now also moving to these consolidation systems, to a lesser extent for the guaranteed supply but rather more for the internal savings in labour they can bring about in the library's administrative procedures.

I have come to the end of my paper. If my observations contribute in some way to a better understanding of the working procedures of librarians, publishers and agents in other continents then I will have been more than rewarded. I thank the committee of the Acquisition and Exchange Section of IFLA for the honour and opportunity extended to me. I would like to thank the audience for their kind patience.

IFLA GENERAL CONFERENCE, TOKYO
1986
Division: Collections and Services
Section: Acquisitions and Exchange

145

ACQUIS-6-E

ON THE PREPARATION OF INTERNATIONAL BIBLIOGRAPHY "INTERNATIONAL EXCHANGE OF PUBLICATIONS"

Z.P. Sorokina
deputy chief of the department of foreign acquisitions and international book exchange of the V.I. Lenin State Library of the USSR

KEYWORD(S):

For internal use only:
To be brought to meeting no:
123

Remarks:
to be presented orally ☐
for distribution only ■

1792

Z.P. Sorokina

On The Preparation of International Bibliography "International Exchange of Publications"

In the Political Report to the 27th Party Congress the General Secretary of the CPSU Central Committee, Comrade M.S. Gorbachev, said that one of the fundamental principles of an all-embracing system of international security is:

"In the humanitarian sphere:

... - strengthening of and quests for new forms of cooperation in culture, art, science, education, and medicine." •

The successful international book exchange among libraries of different countries is a form of international cultural cooperation.

The librarians' interest in promoting international book exchange does not abate. This is proved by the great number of published official documents and works by individual authors dealing with the questions of international book exchange.

The bibliographies on international book exchange make it possible to analyze the present state of book exchange and to trace the tendencies of its development. They are important and very useful writings which are widely used by the specialists in international book exchage in their practical work. The study of the printed works on this questionis is not only cognizive but also promotes the exchange of writings

among libraries of different countries.

At the 51st IFLA session in Chicago the Section for Acquisitions and Exchange adopted a decision to prepare a new, 4th issue of the bibliography on international book exchange.

1. The Structure of the Bibliographies

For more than two decades the IFLA Section for Aquisitions and Exchange has been working to prepare bibliographies on international book exchange for publication.

The first issue was prepared by Mrs. J.L. Dargent who worked for many years at the the Belgian National Library (Bibliotheque Royale Albert 1er) in Brussels, and was brought out in the Bibliographia Belgica series.1/

It was decided to continue this work, and at the 36th IFLA session, held in Moscow in 1970, the Commission for the Exchange of Publications authorised the V.I. Lenin State Library of the USSR to prepare and publish, jointly with the Belgian National Library in Brussels, a continuation of the bibliography compiled by J.L. Dargent. Like the first one, it was published in the Bibliographia Belgica series.2/

At the 47th IFLA session in Leipzig it was agreed that V. Alberani (Istituto Superiore di Sanita a Roma) and B.P. Kanevsky (V.I. Lenin State Library of the USSR) would compile the 3rd bibliography. It was brought out in 1983.3/

The same principle of the distribution of material is used in all the three bibliographies - the bibliographic records are grouped within one year while within each year-group the records are placed in alphabetical order. The official

documents are placed under the names of the respective countries, administrative and territorial units, and international organisations and conferences. Such distribution of material is the most convenient because it makes it possible to trace the basic directions in the study and resolution of the problems of international book exchange in different periods of time.

The bibliographies have auxiliary indices. The first two had alphabetical indices of the individual and collective authors which contained also some elements of subject and geographical indices. The auxiliary index of the 3rd issue contains an alphabetical list of publications, subject headings and names of authors, co-authors, compilers, scientific editors and collective authors and a limited number of subject headings, as well as an index of sources and a list of abbreviations.

This structure has become habitual for the users, has proved its effectiveness and has not caused any objections since the publication of the bibliography. Now that the work on compiling a new issue is under way it is necessary to determine its structure. In our view, it is expedient to preserve the structure of the earlier-published issues.

2. Contents of the Bibliographies

The bibliography compiled by J.L. Dargent contained descriptions of 2,247 works and documents published in 1817-1960.

The 2nd issue included 450 records embracing the period between 1960 and 1970, and the 3rd - 470 records for

1971-1980.

The 1960-1970 bibliography includes the works published in 22 countries, the respective number of the countries in the bibliography for 1971-1980 being 23. An analysis has shown that, on average, 45 works on international book exchange came out annually in 1960-1970 and 47 in 1971-1980. These data show that the librarians' interest in the research work and methods in this field does not diminish.

Among the numerous works included in the bibliographies it is necessary to make special mention of such fundamental works as the documents of the European conference on international book exchange held in Vienna in 1972, (4/) K.D.Bakulin's book on the book exchange carried out by the Soviet libraries, (5/) and the 4th edition of the UNESCO reference book on international book exchange. 6/

The following subjects were dealt with:

- the economic aspects of international book exchange,
- the exchange of official publications,
- the interaction of book exchange and subscription,
- the exchange of doublets,
- the exchange with developing countries.

The issued bibliographies prove that the IFLA Section for Acquisitions and Exchange figures prominently in conducting research in the sphere of international book exchange. The librarians actively working in the section - V. Alberani, P. Genzel, F. Vanwijngaerden, I. Gombots, B. Kanevsky, V. Popov and M. Shiltman - are among the authors of the greatest number

1 011 2

of the works included in the bibliographies.

Most of the works were published in the professional library journals of the USSR, the USA, Great Britain and the FRG and in the publications of two international organisations (IFLA and UNESCO). American Bulletin of the Medical Library Association and Library Journal and the Soviet publication Bibliotekovedeniye i Bibliographiya za Rubezhom (Library Science and Bibliography Abroad) carried more of respective material than any other publications.

The practice of compiling bibliographies has made it possible to adopt a number of decisions on methods of this work.

First, some of the bibliographic descriptions collected by the V.I. Lenin State Library of the USSR concerned small notes published in newspapers or periodicals or works in which international book exchange is only mentioned. Since many of them had no information value, it was professionally inexpedient to include them into a bibliography.

Second, serious danger is bred by the fact that many important documents (for instance, reports at international conferences), printed with the use of an offset duplicator and the like, could be omitted. It took great efforts to fill in the gaps. That is why, as the practice of compiling the bibliographies has shown, it is necessary to collect material progressively, immediately following the publication of new works relating to the book exchange problems. It is more difficult to do this after ten years.

In the bibliographic literature of the 1980s there are

1797

many new works testifying to the experts' unabating interest in the problems of international book exchange.

Worthy of special mention is the book by V. Popov on the theoretical basis of international book exchange brought out in Bulgaria. This work tackles the following problems - the essence of international book exchange, the regulation of international book exchange by state and international law, and the present-day organisational problems. V. Popov has given a deep and detailed analysis of the place and role of international book exchange in the system of international cultural relations. Among the earlier published works on the book exchange problems there were quite a number of fundamental works dealing in detail with individual questions. But V. Popov's book has given a comprehensive analysis of the main theoretical problems of international book exchange for the first ever time.

Of great interest is also the collection of articles entitled "Studies in the International Exchange of Publications" comprising 11 articles. Most of its authors are members of the IFLA Section for Acquisitions and Exchange, which can be regarded as a definite result of its research activity. This book is, in essence, a source of information on the half-century development of a major structural unit of the IFLA, placed at the disposal of experts.

The problems of the organisation and effectiveness of international book exchange are tackled in some recently published works. The report by B. Kanevsky 9/, submitted to

the 6th conference of experts of the national libraries of the socialist countries on acquisitions and exchange (Havana, October 1985), contains some data on the study of the effectiveness of international book exchange carried through by the national libraries of the socialist countries in 1981-1985.

The acquisitions by the national libraries of the sociaist countries and the relating questions of international book exchange have long become the subject of the joint work of the national libraries. The collection of aricles "Bestandaufbau. Pflichtexemplare." Schriftentausch, Berlin, Deutsche Staatsbibliothek, 1981. 243 p.

The researchers show an increasing interest in automation of processes in the sphere of book exchange. The works on this question will find reflection in the new issue of the bibliography. The knowledge of the experience of some countries in this field is important and interesting.

So, it is safe to say that the circle of the authors dealing with international book exchange and seeking to analyze their work is wide enough. The creation of the new bibliograpny will make it possible to make a deeper analysis of the present state of international book exchange, will show the questions which have not been studied, and will help fill in the gaps in the subjects of research in the subsequent works.

The V.I. Lenin State Library of the USSR does all possible to continue this work on compiling the bibliography on

1799

international book exchange.

We hope that the new issue will promote the fruitful and mutually advantageous relations among libraries of different countries and will further international cultural cooperation and social and scientific progress. For this reason, I would like to say once again that librarians have a stake in the preservation and strengthening of peace. Successful development of cultural cooperation among countries, part of which is the work in the book exchange sphere, is impossible without this. Let our bibliography be a small contribution to the work which the Soviet Union and other peace-loving states do to hold the activities within the framework of International Year of Peace declared by the United Nations.

* Mikhail Gorbachev. Political Report of the CPSU Central Committee to the 27th Party Congress. February 25, 1986. Moscow. Novosti Press Agency Publishing House. 1986. 160 p.

1/ Dargent J.L. Echanges Internationaux de Publications: Bibliographie (1817-1960). Bd. 1-2. Bruxelles, 1962. 518 p. (Bibliographia Belgica, 68).

2/ Kanevsky B.P. Vanwijngaerden F.J. Echanges Internationaux de Publications: Bibliographie 1960-1970. Bruxelles, Commission Belge de Bibliographie. 1974. 63 p (Bibliographia Belgica, 127).

3/ International Exchange of Publications. 1971-1980. (Compiled by V. Alberani, B.P. Kanevsky and G.I. Verbovaya). Moscow. V.I. Lenin State Library of the USSR. 1983. 63 p.

4/ Conference Europeenne sur les Echanges Internationaux de Publications. Nouvelles de la FJAB. 1972. No.41. p.15-19

5/ Bakulin K.D. International Book Exchange by Soviet Scientific Libraries: The Principles of Its Organisation and Carrying Out and Conditions for Its Further Development. (In Russian). Kiev. Naukovo Dumka. 1974. 150 p.

6/ Handbook on the International Exchange of Publications (Ed. F. Vanwijngaerden. Paris: UNESCO, 1978. 165 p./. UNESCO Documentation, Libraries and Archives. Bibliographies and Reference Works.

7/ Popov V. The International Exchange of Publications among Libraries: Its Essence, Legal Regulation and Present-Day Problems. Theoretical Aspects. (In Bulgarian). Sofia. 1983. 177 p.

8/ Studies in the International Exchange of Publications (Ed. by P. Genzel). Munich. 1981. 125 p.

9/ Kanevsky B.P. and Bakhova N.M. Effectiveness of the International Book Exchange by the National Libraries of the Socialist Countries. A report at the 6th Conference of the experts of the national libraries of the socialist countries on acquisitions and international book exchange (Havana, 1985). 15 p.